

SRAM®

eTap™ BlipBox™ and Blips



eTap™ BlipBox™ and Blips
User Manual

eTap™ BlipBox™ und Blips
Bedienungsanleitung

Manual de usuario de
eTap™ BlipBox™ y Blips

Manuel d'utilisateur
eTap™ BlipBox™ et Blips

Manuale utente per
eTap™ BlipBox™ e Blip

eTap™ BlipBox™ en Blips
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador do
eTap™ BlipBox™ e de Blips

eTap™ BlipBox™ および Blip
ユーザー・マニュアル

eTap™、BlipBox™ 及 Blips
用戶手冊



SRAM®

95-3018-009-000 Rev B
© 2016 SRAM, LLC

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material

Herramientas y accesorios

Outils et accessoires

Strumenti e forniture

Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e produtos a usar

ツールおよび付属品

工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM®-Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar componentes SRAM, necesitará herramientas y accesorios muy especializados. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM®. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

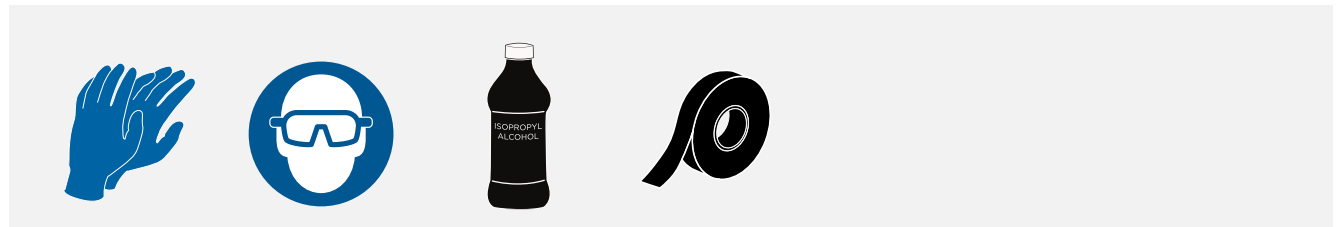
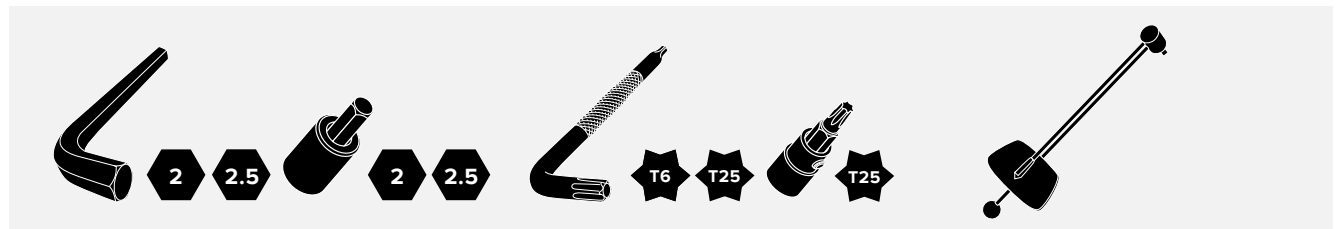
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM®. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM®-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes SRAM®. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAM®コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAMコンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM® 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Sie müssen die Sicherheits- und Garantiehinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación, es necesario que lea y entienda el documento acerca de la seguridad y la garantía. Unos componentes mal instalados suponen un enorme peligro y pueden ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna pregunta acerca de la instalación de estos componentes, consulte con un mecánico de bicicletas cualificado. Este documento está disponible también en la dirección www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que la garantie avant de procéder à l'installation des composants. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di garanzia e sicurezza prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en begrijp het veiligheids- en garantiedocument voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento sobre segurança e garantia, antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、安全と保証に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

安全说明

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的,可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问,请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

For software updates and information related to your products, please register online at www.sram.com/registration.

Bitte registrieren Sie sich für Software-Updates und Informationen zu Ihren Produkten online unter www.sram.com/registration.

Para obtener información acerca de sus productos y recibir actualizaciones de software, registre su producto a través de la página www.sram.com/registration.

Pour obtenir des mises à jour du logiciel et des informations concernant vos produits, veuillez vous enregistrer en ligne sur www.sram.com/registration.

Per gli aggiornamenti software e le informazioni relative ai prodotti, si prega di registrarsi on-line all'indirizzo www.sram.com/registration.

Voor software-updates en informatie over uw producten, registreer online op www.sram.com/registration.

Para obter atualizações de software e informações relacionadas com o s seus produtos, registre-se online em www.sram.com/registration.

ソフトウェアの更新と製品情報をお届けするため、お買い上げいただいた製品を www.sram.com/registration からオンラインでご登録ください。

如需更新软件或了解与您的产品相关的信息, 请登陆以下网址注册: www.sram.com/registration。



The BlipBox remote shifter wirelessly transmits a shift signal to each eTap™ derailleur when either the Blip remote, or BlipBox **←**, **FD**, and **→**, buttons are pressed. The BlipBox can be mounted on aero bar extensions, handlebars, or a stem with one of the included quarter turn mounts.

The BlipBox is not required when the Blips are connected directly to eTap road shifters.

Der BlipBox-Schalter überträgt drahtlos ein Schaltsignal an den eTap™-Umwerfer und das eTap-Schaltwerk, wenn an den Blip-Fernbedienungen oder der BlipBox die Tasten **←**, **FD** oder **→** gedrückt werden. Die BlipBox kann mit den mitgelieferten Halterungen (Einsetzen und Entfernen mit einer Viertelumdrehung) an Aero-Lenkeraufsätzen, am Lenker oder am Vorbau montiert werden.

Die BlipBox wird nicht benötigt, wenn die Blips direkt mit eTap-Rennrad-Schalthebeln verbunden werden.

El sistema de cambio por control remoto BlipBox transmite por vía inalámbrica una señal de cambio a cada uno de los desviadores eTap™ cada vez que se presiona el control remoto Blip o los botones **←**, **FD**, y **→** del módulo BlipBox. El BlipBox puede montarse sobre extensiones de manillar aerodinámico ("aerobars"), sobre el manillar o sobre la potencia, utilizando uno de los soportes de un cuarto de vuelta que vienen incluidos.

Si los Blips se conectan directamente a las palancas de cambio para carretera eTap, no es necesario el módulo BlipBox.

L'unité de commande BlipBox fonctionne sans fil et transmet un signal de changement de vitesse aux dérailleurs eTap™ à chaque fois que l'on appuie sur la télécommande Blip ou sur les boutons **←**, **FD**, et **→** de la BlipBox. La BlipBox peut être montée sur les extensions de cintre aérodynamiques, le cintre ou la potence avec l'un des systèmes de fixation à quart de tour fournis.

La BlipBox n'est pas nécessaire lorsque les Blips sont connectés directement aux leviers de dérailleur eTap.

Il cambio remoto BlipBox trasmette in modalità wireless un segnale di cambio a ciascun deragliatore eTap™ quando vengono premuti i pulsanti Blip da remoto o **←**, **FD** e **→**, sulla BlipBox. La BlipBox può essere montata sull'estensione della barra aero, sul manubrio, o su un attacco manubrio con le staffe ad angolo retto in dotazione.

La BlipBox non è richiesta quando i Blip sono collegati direttamente ai cambi da strada eTap.

BlipBox De BlipBox externe shifter stuurt draadloos een schakelsignaal naar elke eTap™ derailleur wanneer de Blip afstandsbediening of BlipBox **←**, **FD** en **→** knoppen worden ingedrukt. De BlipBox kan op Aero-opzetsturen, sturen of stuurstangen worden bevestigd met behulp van de meegeleverde kwartdraaihouders.

De BlipBox is niet nodig wanneer de Blips direct met eTap road-shifters worden verbonden.

O sistema de comando das mudanças remoto BlipBox transmite sem fios um sinal de mudar a mudança para cada um dos câmbios (desviadores/derailleurs) eTap™ quando se primam os botões do remoto Blip ou do BlipBox **←**, **FD**, e também o botão **→**. O BlipBox pode ser montado em extensões aero bar, guiaadores ou num espigão com um dos dispositivos de montagem de um quarto de volta que estão incluídos.

O BlipBox não é necessário quando os Blips estiverem ligados directamente aos manipulos eTap para estrada.

BlipBoxリモート・シフターは、Blipリモート、またはBlipBoxの**←**、**FD**、**→** ボタンを押すと、シフト信号を各eTap™ディレイラーに無線で送信するコントロール・モジュールです。BlipBoxは、エアロ・バー・エクステンション、ハンドルバー、またはステムに、付属のクォーター・ターン・マウントで取り付けることができます。

BlipがeTapロード・シフターに直接取り付けられている場合は、BlipBoxは必要ありません。

BlipBox 按压任意一个 Blip 端点或 BlipBox **←**、**FD**、及 **→** 按钮，BlipBox 远程指拨能向每一 eTap™ 变速器无线传输变速信号。BlipBox 可通过一个随附的四分之一转固件安装在 Aero 延伸把、车把或把立上。

如果 Blips 端点直接与 eTap 公路指拨相连，则不需要 BlipBox 主机。



- (a) Battery level indicator LED
- (b) Rear derailleur inboard shift
- (c) Rear derailleur outboard shift
- (d) Front derailleur shift
- (e) Pairing and micro adjustment
- (f) Wire input, left Blips
- (g) Wire input, right Blips

- (a) DEL indiquant le niveau de charge de la batterie
- (b) Montée des pignons du dérailleur arrière
- (c) Descente des pignons du dérailleur arrière
- (d) Changement de plateau du dérailleur avant
- (e) Synchronisation et micro-réglages
- (f) Entrée filaire, Blips de gauche
- (g) Entrée filaire, Blips de droite

- (a) Indicador LED do nível da bateria
- (b) Desvio para “dentro” do câmbio (desviador/derailleur) traseiro
- (c) Desvio para “fora” do câmbio (desviador/derailleur) traseiro
- (d) Desvio do câmbio (desviador/derailleur) da frente
- (e) Emparelhamento e micro-ajuste
- (f) Entrada do fio eléctrico, Blips da esquerda
- (g) Entrada do fio eléctrico, Blips da direita

- (a) Batteriezustands-LED
- (b) Schaltwerk nach innen bewegen
- (c) Schaltwerk nach außen bewegen
- (d) Umwerfer betätigen
- (e) Kopplung und Mikro-Anpassung
- (f) Kabeleingang, linke Blips
- (g) Kabeleingang, rechte Blips

- (a) LED indicatore di livello della batteria
- (b) Cambio interno deragliatore posteriore
- (c) Cambio esterno deragliatore posteriore
- (d) Cambio deragliatore anteriore
- (e) Accoppiamento e microregolazione
- (f) Ingresso cavo, Blips a sinistra
- (g) Ingresso cavo, Blips a destra

- (a) 電池充電レベル LED インジケーター
- (b) リア・ディレイラーのインボード・シフト
- (c) リア・ディレイラーのアウトボード・シフト
- (d) フロント・ディレイラーのシフト
- (e) ペアリングおよびマイクロ調節
- (f) ワイヤ挿入、左 Blip
- (g) ワイヤ挿入、右 Blip

- (a) LED indicador de nivel de batería
- (b) Cambio a marcha más larga del desviador trasero
- (c) Cambio a marcha más corta del desviador trasero
- (d) Cambio de desviador delantero
- (e) Emparejamiento y microajuste
- (f) Entrada de cable, Blips izquierdos
- (g) Entrada de cable, Blips derechos

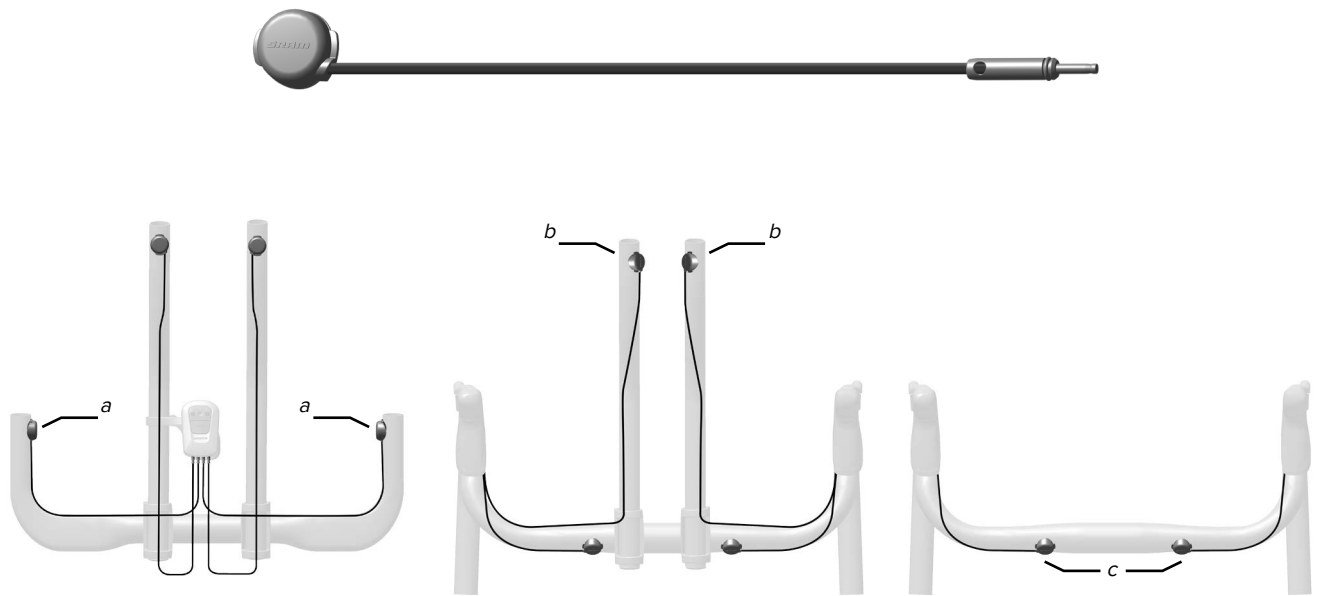
- (a) LED-controllampje voor batterijniveau
- (b) Naar binnen schakelen van achterderailleur
- (c) Naar buiten schakelen van achterderailleur
- (d) Schakelen van voorderaillleur
- (e) Koppeling en microaanpassing
- (f) Kabeleingang, linker Blips
- (g) Kabeleingang, rechter Blips

- (a) 電池電量 LED 指示灯
- (b) 后变速器内向调节
- (c) 后变速器外向调节
- (d) 前变速器调节
- (e) 配对与微调
- (f) 输入线, Blip左端点
- (g) 输入线, Blip右端点

Blips
Blips
Blips

Blips
Blips
Blips

Blips
Blips
Blips



The Blip remote shift buttons can be mounted to any location on (a) aero handlebars, (b) aero bar extensions, or (c) road drop handlebars. A range of Blip wire lengths are available to accommodate various mounting options.

Blip wires can be routed internally or externally.

Die Blip-Fernbedienungstasten können an einer beliebigen Position an (a) Aero-Lenkern, (b) Aero-Aufsätzen oder (c) Rennlenkern montiert werden. Blip-Kabel sind in verschiedenen Längen erhältlich, um vielfältige Montageoptionen zu ermöglichen.

Blip-Kabel können innen oder außen verlegt werden.

Los botones de cambio por control remoto Blip pueden ir montados en cualquier posición sobre (a) manillares aerodinámicos, (b) extensiones de manillar aerodinámico ("aerobar"), o (c) manillares bajos (tipo "drop") para carretera. Existen cables para Blip de distintas longitudes para las diferentes opciones de montaje.

Los cables de los Blips pueden ir por dentro o por fuera.

Les boutons de changements de vitesses à distance Blips peuvent être montés sur n'importe quelle partie (a) d'un cintre aérodynamique, (b) d'extensions de cintre aérodynamiques ou (c) d'un cintre recourbé pour vélo de route. Différentes longueurs de fil Blips sont disponibles pour offrir de nombreuses possibilités de montage.

Les fils des Blips peuvent passer à l'intérieur ou à l'extérieur du cadre.

I pulsanti di cambio remoto Blip possono essere montati in qualsiasi posizione sui (a) manubri aero, (b) estensioni delle barre aero o (c) sui manubri drop-bar da strada. Cavi dei Blip di diverse lunghezze sono disponibili per accogliere varie opzioni di montaggio.

I cavi dei Blip possono essere instradati internamente o esternamente.

De Blip externe schakelknoppen kunnen op een willekeurige positie op (a) Aero-sturen, (b) Aero-opzetsturen of (c) racefietssturen worden bevestigd. Er zijn verschillende Blip kabel lengtes beschikbaar naargelang uw montageoptie.

Blip-kabels kunnen zowel aan de binnen- als buitenkant worden geleid.

Os botões remotos de mudanças Blip podem ser montados em qualquer lugar nos (a) guiadores aero, (b) extensões de barra aero, ou (c) guiadores descaídos para estrada. Está disponível uma variedade de comprimentos de fios eléctricos Blip, para satisfazer as diversas opções de montagem.

Os fios eléctricos Blip podem ser encaminhados internamente ou externamente.

Blipリモート・シフト・ボタンは、(a) Aero/ハンドルバー、(b) Aero Barエクステンション、または(c) Roadドロップ・ハンドルバーのどの位置にも取り付けすることができます。Blipワイヤーの長さは幅広い範囲で利用でき、さまざまな取り付けオプションに対応できます。

Blipワイヤーは、内側にも外側にもルーティングできます。

Blip 变速按钮端点可固定在以下的任何位置上:(a) Aero 车把;(b) Aero 延伸把;或(c) 公路自行车弯把。提供各种长度的 Blip 导线,以适用不同的安装方案。

Blip 导线可从内部或外部走线。

System Pairing
Koppeln des Systems
Emparejamiento del sistema

Synchronisation du système
Accoppiamento del sistema
Het systeem koppelen

Emparelhamento de sistema
システムのペアリング
系統配对

The BlipBox shifter must be paired with the derailleurs. Pairing allows each component to communicate when a shift command is transmitted.

Die BlipBox-Schalthebel müssen mit dem Umwerfer und dem Schaltwerk gekoppelt werden. Die Kopplung ermöglicht die Kommunikation zwischen den Komponenten, wenn ein Schaltbefehl übertragen wird.

El módulo de cambio BlipBox debe emparejarse con los desviadores. El emparejamiento permite la comunicación con cada componente al transmitirse una orden de cambio.

1



The rear derailleur LED and the LED on the device being paired will blink quickly when the devices are successfully paired.

Die Schaltwerk-LED und die LED an der zu koppelnden Komponente beginnen schnell zu blinken, wenn die Komponenten erfolgreich gekoppelt sind.

El LED del desviador trasero y el del dispositivo que se está emparejando parpadearán rápidamente cuando ambos dispositivos hayan quedado correctamente emparejados.

La commande BlipBox doit être synchronisée avec les dérailleurs. La synchronisation permet à chaque composant de communiquer à chaque fois qu'un passage de vitesse est transmis.

Il cambio BlipBox deve essere accoppiato con i deragliatori. L'accoppiamento consente a ciascun componente di comunicare quando viene trasmesso un comando di cambio.

De BlipBox shifter moet met de derailleurs worden gekoppeld. De koppeling zorgt voor het communiceren van elk component wanneer een schakelcommando wordt verzonden.

Begin the pairing session at the rear derailleur. Press and hold the function button on the rear derailleur until the green LED blinks slowly, then release.

Beginnen Sie mit der Kopplung am Schaltwerk. Halten Sie die Funktionstaste am Schaltwerk gedrückt, bis die grüne LED langsam blinkt. Lassen Sie dann die Funktionstaste los.

Comience la sesión de emparejamiento por el desviador trasero. Mantenga presionado el botón de función del desviador trasero hasta que el LED verde empiece a parpadear lentamente, y entonces suéltelo.

La DEL du dérailleur arrière ainsi que la DEL de l'appareil en cours de synchronisation vont se mettre à clignoter rapidement lorsque les appareils seront synchronisés.

Il LED del deragliatore posteriore e il LED sul dispositivo da accoppiare lampeggiano rapidamente quando i dispositivi vengono accoppiati correttamente.

De achterderailleur-LED en de LED op het te koppelen apparaat knipperen snel wanneer de koppeling tussen de apparaten tot stand is gebracht.

O dispositivo de comando das mudanças BlipBox tem que ser emparelhado com os câmbios (desviadores/derailleurs). O emparelhamento permite que cada componente comunique quando um comando de mudança for transmitido.

BlipBoxシフターは、ディレイラーとペアリングする必要があります。ペアリングすることにより、シフト・コマンドを送信して各コンポーネントが通信できるようになります。

BlipBox 指拨必须与变速器配对。配对的目的是让每个组件在变速命令发出时能进行通信。

Commencez par synchroniser le dérailleur arrière. Maintenez appuyé le bouton de mise en route situé sur le dérailleur arrière jusqu'à ce que la DEL verte clignote lentement, puis relâchez le bouton.

Iniziare la sessione di accoppiamento sul deragliatore posteriore. Tenere premuto il tasto funzione sul deragliatore posteriore fino a che il LED verde non lampeggia lentamente, quindi rilasciarlo.

Start de koppelingsprocedure aan de achterderailleur. Druk en houd de functieknop op de achterderailleur ingedrukt totdat de groene LED langzaam knippert en laat vervolgens los.

Inicie a sessão de emparelhamento no câmbio (desviador/derailleur) traseiro. Pressione e segure o botão de função no câmbio (desviador/derailleur) traseiro até que o LED verde pisque devagar, e então solte-o.

ペアリングの作業は、リア・ディレイラーから始めます。リア・ディレイラーの機能ボタンを押して保持し、緑色のLEDがゆっくり点滅したら、ボタンを放します。

开始后变速器的配对操作。按压并握住后变速器上的功能按钮，直到绿色LED缓慢地闪烁，再放开。

O LED do câmbio (desviador/derailleur) traseiro e o LED no dispositivo que está a ser emparelhado irão piscar rapidamente quando os dispositivos estiverem emparelhados com sucesso.

正しくペアリングされると、リア・ディレイラーのLEDとペアリングされたデバイスのLEDが素早く点滅します。

如果配对成功，则后变速器的LED跟与之配对的装置的LED将会快速闪烁。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Press and hold the function button on the front derailleur until the green LED blinks quickly, then release.

Halten Sie die Funktionstaste am Umwerfer gedrückt, bis die grüne LED schnell blinkt. Lassen Sie dann die Funktionstaste los.

Mantenga presionado el botón de función del desviador delantero hasta que el LED verde empiece a parpadear rápidamente, y entonces suéltelo.

Maintenez appuyé le bouton de mise en route situé sur le dérailleur avant jusqu'à ce que la DEL verte clignote rapidement, puis relâchez le bouton.

Tenere premuto il tasto funzione sul deragliatore anteriore fino a che il LED verde non lampeggia rapidamente, quindi rilasciarlo.

Druk en houd de functieknop op de voorderailler ingedrukt totdat de groene LED snel knippert en laat vervolgens los.

Pressione e segure o botão de função no câmbio (desviador/derailleur) da frente até que o LED verde pisque rapidamente, e então solte-o.

フロント・ディレイラーの機能ボタンを押して保持し、緑色のLEDが素早く点滅したら、ボタンを放します。

按压并握住前变速器上的功能按钮,直到绿色LED快速地闪烁,再放开。



Press and hold the function button on the BlipBox until the green LED blinks quickly, then release.

Halten Sie die Funktionstaste an der BlipBox gedrückt, bis die grüne LED schnell blinkt. Lassen Sie dann die Funktionstaste los.

Mantenga presionado el botón de función del BlipBox hasta que el LED verde empiece a parpadear rápidamente, y entonces suéltelo.

Maintenez appuyé le bouton fonction situé sur la BlipBox jusqu'à ce que la DEL verte clignote rapidement, puis relâchez le bouton.

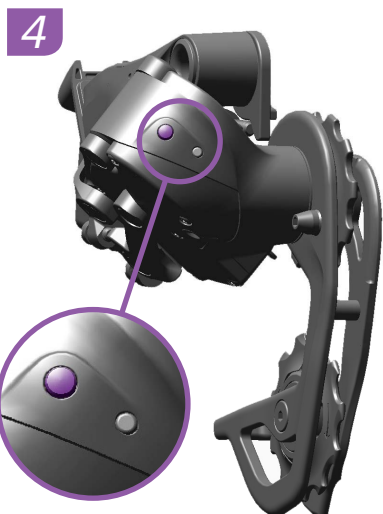
Tenere premuto il tasto funzione sulla BlipBox fino a che il LED verde non lampeggia rapidamente, quindi rilasciarlo.

Druk en houd de functieknop op de BlipBox ingedrukt totdat de groene LED snel knippert en laat vervolgens los.

Pressione e segure o botão de função no BlipBox, até que o LED verde pisque rapidamente, e então solte-o.

BlipBoxの機能ボタンを押して保持し、緑色のLEDが素早く点滅したら、ボタンを放します。

按压并握住 BlipBox 上的功能按钮,直到绿色LED快速地闪烁,再放开。



Press and release the function button on the rear derailleur to end the pairing session, or wait 30 seconds for the session to time out. The green LED will stop blinking.

Drücken Sie die Funktionstaste am Schaltwerk und lassen Sie sie wieder los, um die Kopplung zu beenden. Sie können auch 30 Sekunden warten, bis die Kopplung automatisch beendet wird. Die grüne LED hört auf zu blinken.

Presione y suelte el botón de función del desviador trasero para terminar la sesión de emparejamiento, o bien espere 30 segundos a que termine automáticamente la sesión. El LED verde dejará de parpadear.

Pour terminer le processus de synchronisation, appuyez une fois sur le bouton de mise en route situé sur le dérailleur arrière ou attendez 30 secondes que le processus de synchronisation s'interrompe. La DEL verte cessera alors de clignoter.

Premere e rilasciare il pulsante funzione sul deragliatore posteriore per terminare la sessione di accoppiamento, oppure attendere 30 secondi affinché la sessione scada. Il LED verde smette di lampeggiare.

Druk en laat de functieknop op de achterderailleur los om de koppelingsprocedure te beëindigen, of wacht 30 seconden en de procedure wordt automatisch gestopt. De groene LED stopt met knipperen.

Pressione e solte o botão de função no câmbio (desviador/derailleur) traseiro para terminar a sessão de emparelhamento, ou espere 30 segundos para que a sessão termine por esgotamento do período de tempo permitido (time out). O LED verde deixará de piscar.

リアディレイラーの機能ボタンを、ペアリングのセッションが終了するまで押して保持するか、または、30秒間待ってセッションをタイムアウトさせます。緑色のLEDの点滅が止まります。

按压并放开后变速器上的功能按钮结束配对操作,或等待30秒让操作自动结束。绿色LED将停止闪烁。

To confirm all components are paired, use the BlipBox™ to perform both an inboard and outboard shift of the derailleurs. Refer to the [Shifting](#) section for shift instructions.

If the derailleurs do not respond, repeat the entire pairing process.

Any time a new eTap™ component is added, the entire pairing process must be repeated for all devices in the system.

Refer to the SRAM® RED® eTap Systems User Manual for drivetrain component instructions.

Um sich zu vergewissern, dass alle Komponenten gekoppelt sind, schalten Sie das Schaltwerk und den Umwerfer über die BlipBox™ nach innen und nach außen. Erläuterungen zum Schalten finden Sie im Abschnitt [Schalten](#).

Wenn das Schaltwerk und/oder der Umwerfer nicht reagiert, wiederholen Sie den gesamten Kopplungsvorgang.

Jedes Mal, wenn eine neue eTap™-Komponente hinzugefügt wird, muss der gesamte Kopplungsvorgang für alle Komponenten im System wiederholt werden.

Eine Anleitung für die Komponenten des Antriebsstrangs finden Sie in der Bedienungsanleitung für SRAM® RED® eTap-Systeme.

Para confirmar que todos los componentes han quedado emparejados, utilice el BlipBox™ para realizar cambios con los desviadores, tanto a marchas más largas como más cortas. En la [sección acerca del cambio](#) se explica cómo cambiar de marchas.

Si los desviadores no responden, repita todo el proceso de emparejamiento.

Cada vez que se añada un nuevo componente eTap™, deberá repetirse todo el proceso de emparejamiento para todos los dispositivos del sistema.

En el Manual de usuario de los sistemas SRAM® RED® eTap se incluyen instrucciones acerca de los componentes de la transmisión.

Pour confirmer la synchronisation des composants, utilisez la BlipBox™ pour vérifier que tous les changements de vitesses s'effectuent correctement au niveau des dérailleurs. Pour savoir comment changer les vitesses, reportez-vous au chapitre [Passage des vitesses](#).

Si les dérailleurs ne répondent pas, répétez tout le processus de synchronisation.

À chaque fois qu'un nouveau composant eTap™ est ajouté, tout le processus de synchronisation doit être repris pour tous les appareils du système.

Pour de plus amples informations sur les composants de transmission, reportez-vous au Manuel d'utilisateur des systèmes SRAM® RED® eTap.

Per confermare che tutti i componenti sono accoppiati, utilizzare la BlipBox™ per eseguire un cambio esterno ed uno interno dei deragliatori. Consultare la [sezione Cambio](#) per istruzioni.

Se i deragliatori non rispondono, ripetere l'intero processo di accoppiamento.

Ogni volta che un nuovo componente eTap™ viene aggiunto, l'intero processo di accoppiamento deve essere ripetuto per tutti i dispositivi nel sistema.

Fare riferimento al Manuale utente dei sistemi eTap SRAM® RED® per istruzioni sui componenti della trasmissione.

Om te controleren of alle componenten juist gekoppeld zijn, gebruik de BlipBox™ om de derailleurs naar binnen en buiten te schakelen. Raadpleeg de sectie [Schakelen](#) voor de schakelinstructies.

Als de derailleurs niet reageren, herhaal de volledige koppelingsprocedure.

Telkens wanneer een nieuw eTap™ component wordt toegevoegd, moet de volledige koppelingsprocedure voor alle apparaten in het systeem herhaald worden.

Raadpleeg de SRAM® RED® eTap-systemen Gebruikershandleiding voor de instructies voor de aandrijflijn.

Para confirmar que todos os componentes estejam emparelhados, use o BlipBox™ para efectuar tanto uma mudança para “dentro” como uma mudança para “fora” nos câmbios (desviadores/derrailleurs). Consulte a secção de [Comandar as Mudanças \(Shifting\)](#) para obter as instruções para os comandos das mudanças.

Se os câmbios (desviadores/derrailleurs) não responderem, repita todo o processo de emparelhamento outra vez.

Em qualquer ocasião em que um componente eTap™ seja acrescentado, o processo completo de emparelhamento tem que ser repetido para todos os dispositivos do sistema.

Consulte o Manual do Utilizador dos Sistemas RED® eTap da SRAM® para obter instruções sobre os componente dos sistemas de transmissão.

すべてのコンポーネントがペアリングされたことを確認するには、BlipBox™を使用して、ディレイラーのインボード・シフトとアウト・ボードシフトの両方を行います。シフトに関する手順は、[シフティング](#)のセクションを参照してください。

ディレイラーが反応しない場合は、ペアリングのすべての過程をやり直してください。

eTap™のコンポーネントを追加したときは常に、システム内のすべてのデバイスに対して、ペアリングの全過程を実施します。

ドライブトレイン(駆動系統)コンポーネントについては、SRAM® RED® eTapシステム・ユーザー・マニュアルを参照してください。

为了确保所有组件都已完成配对,请使用 BlipBox™ 向内或向外调节变速器。参阅“[变速](#)”一节了解有关变速的说明信息。

如果变速器没有反应,则重复整个配对操作。

添加新的 eTap™ 组件时,必须对系统的所有装置进行完整的配对操作流程。

参阅《SRAM® RED® eTap 系统用户手册》了解动力传动系统组件说明。



Remove one positive and one negative seal plug for each pair of Blips to be installed.

NOTICE

Do not discard the seal plugs. To prevent damage caused by moisture, the Blip wires or seal plugs must be installed at all times. Reinstall when a Blip is removed.

Make sure the seal plug o-ring is free of dirt and debris prior to use.

Entfernen Sie einen Pluspol- und einen Minuspol-Verschlussstecker für jedes Paar Blips, das Sie montieren möchten.

HINWEIS

Entsorgen Sie die Verschlussstecker nicht. Um Schäden durch Feuchtigkeit zu vermeiden, müssen immer Blip-Kabel oder Verschlussstecker montiert sein. Bringen Sie die Verschlussstecker wieder an, wenn Sie einen Blip entfernen.

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass der O-Ring der Verschlussstecker frei von Schmutz und Ablagerungen ist.

Retire un tapón de sellado del terminal positivo y otro del negativo en cada una de las parejas de mandos Blip que vaya a instalar.

AVISO

No tire los tapones de sellado. Para evitar daños por humedad, siempre deben estar colocados en el mando Blip o bien los cables o los tapones de sellado. Vuelva a colocarlos cada vez que desmonte un mando Blip.

Asegúrese de que la junta tórica del tapón de sellado esté limpia, sin suciedad ni residuos antes de utilizarla.

Retirez un bouchon d'étanchéité négatif et un bouchon positif pour chaque paire de Blips à installer.

AVIS

Ne jetez pas ces bouchons. Pour éviter tout dommage dû à l'humidité, les fils des Blips ou les bouchons d'étanchéité doivent être installés en permanence. Remettez le bouchon d'étanchéité en place à chaque fois que vous retirez un Blip.

Vérifiez que le joint torique du bouchon d'étanchéité ne présente pas de saleté ou de débris avant de l'insérer.

Rimuovere un tappo di tenuta positivo e uno negativo per ciascuna coppia di Blip da installare.

AVVISO

Non gettare i tappi di tenuta. Per evitare danni causati da umidità, i cavi dei Blip o i tappi di tenuta devono essere sempre installati. Reinstallare quando viene rimosso un Blip.

Assicurarsi che l'o-ring del tappo di tenuta sia privo di sporcizia e detriti prima dell'uso.

Verwijder één positieve en één negatieve afdichtingsplug voor elk paar te installeren Blips.

MEDEDELING

Gooi de afdichtingspluggen niet weg. Om schade door vocht te vermijden, installeer altijd de Blip-kabels of afdichtingspluggen. Plaats terug wanneer een Blip is verwijderd.

Zorg dat de O-ring van de afdichtingsplug vrij van vuil is voordat u hem gebruikt.

Retire um tampão vedante positivo e um negativo por cada par de Blips a ser instalado.

NOTIFICAÇÃO

Não descarte os tampões vedantes. Para evitar danos causados por humidade, os fios eléctricos ou os tampões vedantes Blip têm que estar sempre instalados. Volte a instalar quando um Blip seja removido.

Assegure-se de que o vedante tórico (o-ring) do tampão vedante esteja livre de sujidade e de detritos antes de o usar.

取り付ける各ペアのBlipに対して、プラスのシール・プラグ1つとマイナスのシール・プラグ1つを取り外します。

注意事項

シール・プラグは廃棄しないでください。湿気による損傷を防ぐため、Blipワイヤーまたはシール・プラグは常に取り付けておきます。Blipを取り外したときは、それらを再び取り付けてください。

使用前にシール・プラグのo-リングに汚れやゴミが附着していないことを確認してください。

在需安装 Blips 的每一边卸掉一个正向密封塞和一个负向密封塞。

注意

请勿丢弃密封塞。为了防止潮湿损坏,必须始终安装 Blip 导线或密封塞。卸下 Blip 时请重新安装。

使用前请确保密封塞 O 型圈上没有污垢和碎屑。



Aero Bar Extension

Aero-Lenkeraufsatz

Extensiones de manillar aerodinámico

Extensions de cintre aérodynamiques

Estensione per barre aero

Aero-opzetstuur

Extensão Aero Bar

Aero Barエクステンション

Aero 延伸把

SRAM® and Zipp® bar extension mounts are compatible with 22.2 mm diameter bar extensions.

Die SRAM®- und Zipp®-Lenkeraufsatzhalterungen sind mit Lenkeraufsätzen mit 22,2 mm Durchmesser kompatibel.

Los soportes para extensiones de manillar SRAM® y Zipp® son compatibles con las extensiones de manillar de 22,2 mm de diámetro.

Les fixations pour extensions de cintre SRAM® et Zipp® sont compatibles avec les extensions de cintre de 22,2 mm de diamètre.

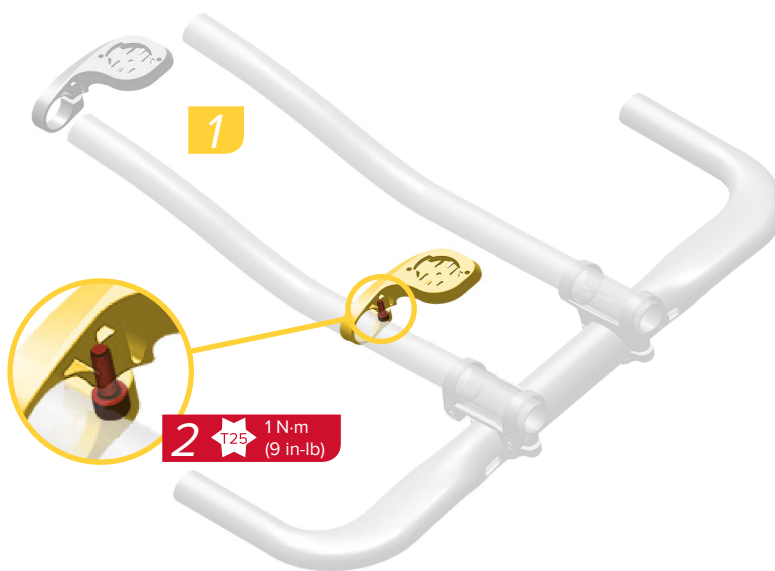
Le staffe sull'estensione della barra SRAM® e Zipp® sono compatibili con le estensioni delle barre con diametro di 22,2 mm.

SRAM® en Zipp® opzetstuurhouders zijn compatibel met 22,2 mm diameter opzetsturen.

Os dispositivos de montagem das extensões de barra SRAM® e Zipp® são compatíveis com extensões de barra com 22,2 mm de diâmetro.

SRAM®およびZipp®のバー・エクステンション・マウントは、直径22.2 mmのバー・エクステンションに対応しています。

SRAM® 和 Zipp® 延伸把固件与 22.2 mm 直径的延伸把兼容。



Install the BlipBox™ onto the mount and rotate one quarter turn to lock it into place.

Setzen Sie die BlipBox™ in die Halterung ein und drehen Sie sie um eine Viertelumdrehung, um sie zu fixieren.

Instale el módulo BlipBox™ en el soporte y gírelo un cuarto de vuelta para encajarlo en su posición.

Montez la BlipBox™ sur la fixation puis faites-la tourner d'un quart de tour pour verrouiller son installation.

Installare la BlipBox™ sulla staffa e ruotarla di un quarto di giro per bloccarla in posizione.

Installeer BlipBox™ op de houder en draai het één kwartdraai om op zijn plaats vast te zetten.

Instale o BlipBox™ no dispositivo de montagem e rode um quarto de volta para o fixar nessa posição.

BlipBox™をマウント上に取り付け、4分の1回転させて所定の位置にロックします。

在固件上安装 BlipBox™ 并旋转四分之一圈将其锁定到位。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandringmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Adjust
Einstellen
Ajustar

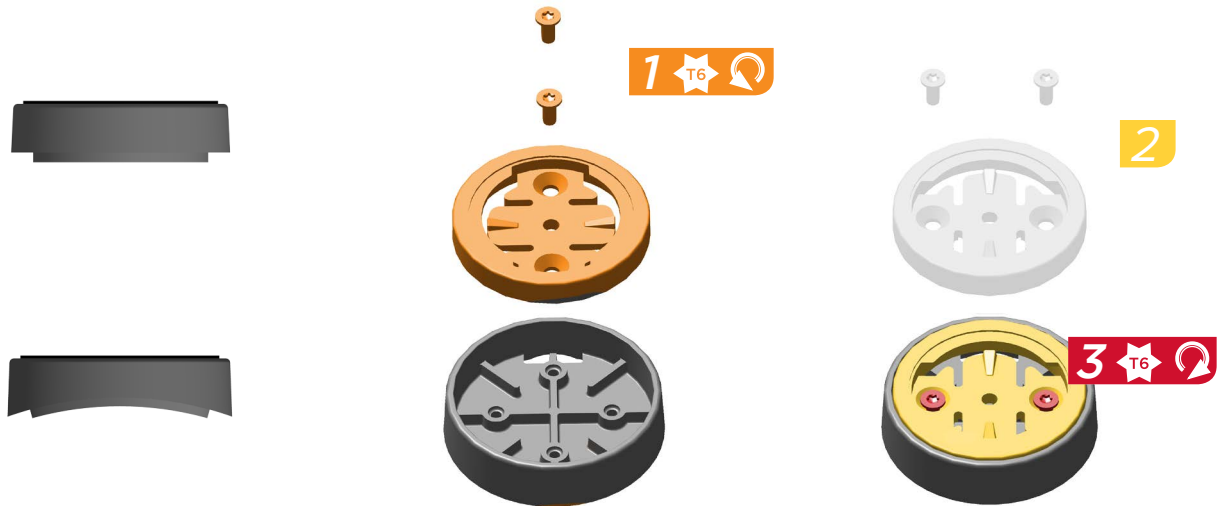
Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Aero Stem
Aero-Vorbau
Potencia aerodinámica

Potence Aero
Attacco manubrio aero
Aero-stuurstang

Espigão Aero
Aeroステム
Aero 把立



Choose the adhesive mount that fits best with the mounting surface.

Optional: The mount insert can be re-positioned 90 degrees as needed.

Wählen Sie die selbstklebende Halterung aus, die sich für die Montageoberfläche am besten eignet.

Optional: Der Halterungseinsatz kann nach Bedarf um 90 Grad gedreht werden.

Escoja el soporte adhesivo que mejor se adapte a la superficie de montaje.

Opción: La pieza del soporte puede reorientarse hasta 90 grados según se necesite.

Choisissez la fixation adhésive la mieux adaptée à la surface de fixation.

Optionnel : la pièce de fixation peut être repositionnée à 90 degrés si nécessaire.

Scegliere la staffa adesiva che si adatta meglio alla superficie di montaggio.

Opzionale: L'inserto di montaggio può essere nuovamente posizionato a 90 gradi come necessario.

Kies de kleefhouder die het beste voor het montagevlak geschikt is.

Optioneel: Het inzetstuk kan, indien nodig, 90 graden worden gedraaid.

Escolha o dispositivo de montagem adesivo que encaixe melhor na superfície de montagem.

Opcional: A inserção de montagem pode ser reposicionada a 90 graus se for necessário.

取り付け箇所の表面に最適にフィットする接着取り付けを使用します。

オプション: マウント・インサートは、必要に応じて90度の位置調整が可能です。

选择最适合固定表面的粘合固件。

可选: 固定插件可根据需要转动 90 度。

Clean the mounting surface with isopropyl alcohol.

Remove the adhesive backing paper.

Reinigen Sie die Montageoberfläche mit Isopropyl-Alkohol.

Entfernen Sie die Schutzfolie von der Klebefläche.

Limpie la superficie de montaje con alcohol isopropílico.

Retire el papel posterior que recubre el adhesivo.

Nettoyez la surface de fixation à l'alcool isopropylique.

Retirez la protection en papier de l'adhésif.

Pulire la superficie di montaggio con alcool isopropilico.

Rimuovere il supporto adesivo di carta.

Reinig het montagevlak met isopropylalcohol.

Verwijder het afdekpapier aan de achterkant.

Limpe a superfície de montagem com álcool isopropílico.

Retire o papel que recobre o adesivo.

取り付け箇所の表面をイソプロピル・アルコールできれいにします。

接着面の裏紙をはがします。

用异丙醇清洁固定表面。

撕掉胶底纸。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirar
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

Install
Einbauen
Instalación

Installare
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandremoment

Momento de torção
締め付け
扭紧



Confirm the orientation of the BlipBox™ in the mount before installation. Position the mount in the desired location and press down to attach.

NOTICE

The adhesive mounts will not support the weight of a cycling computer. Use only with a SRAM® BlipBox.

Full adhesive bond is achieved in 72 hours.

Überprüfen Sie die Ausrichtung der BlipBox™ in der Halterung, bevor Sie mit der Montage beginnen. Platzieren Sie die Halterung an der gewünschten Position und drücken Sie sie fest gegen die Montageoberfläche, um sie zu fixieren.

HINWEIS

Die selbstklebenden Halterungen sind nicht darauf ausgelegt, das Gewicht eines Fahrradcomputers zu halten. Verwenden Sie sie nur mit einer SRAM®-BlipBox.

Die volle Haftstärke wird nach 72 Stunden erreicht.

Confirme la orientación del BlipBox™ en el soporte antes de instalarlo. Coloque el soporte en la posición que desee y presione hacia abajo para acoplarlo.

AVISO

Los soportes adhesivos no aguantan el peso de un ciclocomputador. Utilice exclusivamente un SRAM® BlipBox.

El máximo efecto del adhesivo se alcanza a las 72 horas.



Vérifiez bien la position de la BlipBox™ sur la fixation avant de l'installer. Mettez en place la fixation à l'endroit souhaité puis appuyez pour la mettre en place.

AVIS

La fixation adhésive n'est pas prévue pour supporter le poids d'un compteur de vélo. Utilisez-la uniquement avec une BlipBox SRAM®.

L'adhérence n'est complète qu'au bout de 72 heures.

Confermare l'orientamento della BlipBox™ nella staffa di montaggio prima dell'installazione. Posizionare la staffa nella posizione desiderata e premere per fissarla.

AVVISO

Le staffe adesive non sostengono il peso di un computer per biciclette. Utilizzare solo con una BlipBox SRAM®.

L'adesione completa si ottiene in 72 ore.

Controleer de richting van de BlipBox™ in de houder voordat u het installeert. Breng de houder op de gewenste plaats aan en druk omlaag om te bevestigen.

MEDEDELING

De houders zijn niet geschikt om het gewicht van een fietscomputer te ondersteunen. Gebruik alleen met een SRAM® BlipBox.

De volledige kleefkracht wordt na 72 uur verkregen.



Confirme a orientação do BlipBox™ no dispositivo de montagem antes da sua instalação. Posicione o dispositivo de montagem no local desejado e carregue nele para o fixar (colar).

NOTIFICAÇÃO

Os dispositivos de montagem adesivos não conseguem suportar o peso de um computador de ciclismo. Use apenas com um SRAM® BlipBox.

Uma adesão completa do adesivo é conseguida depois de 72 horas.

取り付け前に、マウント内のBlipBox™の向きを確認します。希望の取り付け箇所にマウントを位置させ、押し付けて貼付します。

注意事項

接着取り付けは、サイクル・コンピュータの重量を支えることはできません。SRAM® BlipBoxのみを使用してください。

完全に接着されるまで72時間かかります。

安装前请确认固件中 BlipBox™ 的方向。将固件定位到理想的位置并向下按压贴紧。

注意

粘合固件无法承担码表的重量。仅使用 BlipBox SRAM®。

72 小时内可完全粘合。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

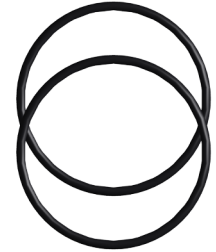
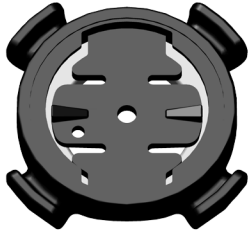
Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Stem
Vorbau
Potencia

Potence
Attacco manubrio
Stuurstang

Espigão
ステム
把立



The hook and band quarter turn mount can be installed onto a stem with the included o-ring bands.

La fixation circulaire à crochets et à quart de tour peut être montée sur une potence grâce aux petites courroies fournies.

O dispositivo de montagem de ganchos e fitas e de um quarto de volta pode ser instalado num espigão com as fitas elásticas (o-ring) incluídas.

Die Schlaufenhalterung kann mithilfe der mitgelieferten Gummibänder an einem Vorbau montiert werden.

Il gancio e la staffa ad angolo retto possono essere installati su un attacco manubrio con le fascette o-ring incluse.

フックとバンドのクォーター・ターン・マウントは、付属のo-リング・バンドでステムに取り付けることができます。

El soporte de cuarto de vuelta con gancho y banda de fijación puede instalarse sobre una potencia utilizando las bandas tóricas que vienen incluidas.

De kwartdraaihouder kan met behulp van de meegeleverde O-ringbanden op de stuurstang worden vastgemaakt.

钩和带状四分之一转固件可用随附的 O 型圈带一起安装到把立上。



Blip Installation - Aero

Montage der Blips - Aero-Lenker
Instalación del mando Blip -
Manillar aerodinámico

Installation des Blips - Aero

Installazione Blip - Aero

Blip installeren - Aero

Instalação do Blip - Aero

Blipの取り付け - Aero

Blip 安装- Aero

NOTICE

Clean the mount surface with isopropyl alcohol before attaching the Blip.

Each Blip wire should be moderately slack at the connector, when secured to the bar, to prevent damage in the event of a crash.

Use electrical tape to secure wires to the handlebar and secure any loose wires. Do not wrap electrical tape over the Blip button as it can interfere with button function.

Handlebar tape must be wrapped over or around each Blip button to secure it to the handlebar when a Blip grip or Blip bar clamp is not used.

HINWEIS

Reinigen Sie die Montageoberfläche mit Isopropyl-Alkohol, bevor Sie den Blip anbringen.

Sämtliche Blip-Kabel sollten am Stecker nach der Montage am Lenker ein wenig Spiel aufweisen, um im Fall eines Sturzes Schäden zu vermeiden.

Fixieren Sie die Kabel mit Isolierband am Lenker und achten Sie darauf, alle losen Kabel zu fixieren. Wickeln Sie kein Isolierband über die Blip-Taste, da dies die Funktion der Taste beeinträchtigen könnte.

Sie müssen Lenkerband um oder über jede Blip-Taste wickeln, um sie am Lenker zu befestigen, wenn Sie keinen Blip grip und keine Blip-Lenkerschelle verwenden.

AVISO

Antes de fijar el mando Blip al manillar, limpie la superficie de fijación con alcohol isopropílico.

Cada uno de los cables del mando Blip debe quedar con una cierta holgura junto al conector, una vez fijado al manillar, para evitar que pueda dañarse en caso de accidente.

Utilice cinta aislante para fijar los cables al manillar y sujete los cables que estén sueltos. Procure que la cinta aislante no cubra el botón del mando Blip, pues podría interferir con su funcionamiento.

Si no utiliza un soporte Blip grip o una abrazadera de manillar para mandos Blip, para fijar cada uno de los mandos Blip al manillar deberá poner cinta aislante alrededor o encima de él.

AVIS

Nettoyez la surface de fixation à l'alcool isopropylique avant d'attacher le Blip.

Pour éviter tout dommage en cas de chute, vérifiez que le fil de chaque Blip n'est pas trop tendu au niveau du connecteur une fois attaché au cintre.

À l'aide de ruban d'électricien, attachez les fils sur le cintre et protégez le surplus des fils. Ne collez pas de ruban d'électricien sur le bouton Blip car cela pourrait nuire à son bon fonctionnement.

Si vous n'utilisez pas de collier de serrage pour Blip, ou de Blip grip, enroulez de la guidoline par-dessus ou autour du bouton Blip pour le fixer correctement au cintre.

AVVISO

Pulire la superficie di montaggio con alcol isopropilico prima di fissare il Blip.

Ciascun cavo del Blip deve essere sufficientemente lasco in corrispondenza del connettore quando fissato alla barra, per evitare danni in caso di incidente.

Utilizzare del nastro isolante per fissare i cavi al manubrio e fissare eventuali cavi lenti. Non avvolgere il nastro isolante sul pulsante Blip in quanto potrebbe interferire con il funzionamento del pulsante.

Del nastro per manubrio deve essere avvolto sopra o intorno a ciascun pulsante Blip per fissarlo al manubrio quando non viene utilizzato un Blip grip o morsetto per barre Blip.

MEDEDELING

Reinig het montagevlak met isopropylalcohol voordat u de Blip vastmaakt.

Elke Blip-kabel moet redelijk los op het aansluitstuk zitten wanneer hij aan de stuurstang wordt bevestigd om schade in geval van een val te vermijden.

Bevestig de kabels aan het stuur met isolatieplakband en maak losse kabels vast. Breng geen isolatieplakband op de Blip-knop aan, dit kan de werking van de knop verstoren.

Breng stuurtape rond en over elke Blip-knop aan om hem in het stuur vast te zetten wanneer er geen Blip grip of Blip-stuurklem wordt gebruikt.

NOTIFICAÇÃO

Limpe a superfície de montagem com álcool isopropílico antes de fixar o Blip.

Cada fio elétrico do Blip deverá ficar moderadamente frouxo no conector, quando fixado na barra, para evitar danos em caso de acidente da bicicleta.

Use fita de electricista para fixar os fios elétricos ao guidador e trate de fixar quaisquer fios elétricos que estejam soltos. Não enrole fita de electricista por cima do botão do Blip, porque pode interferir com o funcionamento do botão.

A fita para guiadores terá que ser enrolada por cima e em volta de cada botão Blip para o fixar ao guidador, quando não se usar uma braçadeira para guidador Blip grip ou Blip.

注意事項

Blipを取り付ける前に、取り付け箇所表面をイソプロピル・アルコールできれいにします。

Blipの各ワイヤーは衝撃による損傷を防ぐため、バーに固定する際、コネクタ部分でほどよいたるみを持たせます。

ワイヤーは絶縁用テープを使用してハンドルバーに固定し、ばらけている部分をきちんと固定します。絶縁用テープでBlipボタンを覆わないでください。ボタンの機能に影響を及ぼすことがあります。

Blip gripまたはBlipのバー・クランプを使用しないときは、必ずハンドルバー・テープで各Blipボタンの上または周りを包むようにして巻き、ハンドルバーに固定します。

注意

固定 Blip 前请用异丙醇清洁固定表面。

固定到车把上时, 所有 Blip 导线应适度松弛地连在接头上, 防止在撞车事故中被损坏。

用电工胶带将导线(包括所有松弛的导线)固定到车把上。请勿在 Blip 按钮上缠绕电工胶带, 以免干扰按钮功能。

如未使用 Blip grip 或 Blip车把夹, 则必须在所有 Blip 按钮上缠绕车把带进行固定。

Blip Wire Length

Länge des Blip-Kabels

Longitud del cable del mando Blip

Longueur des fils des Blips

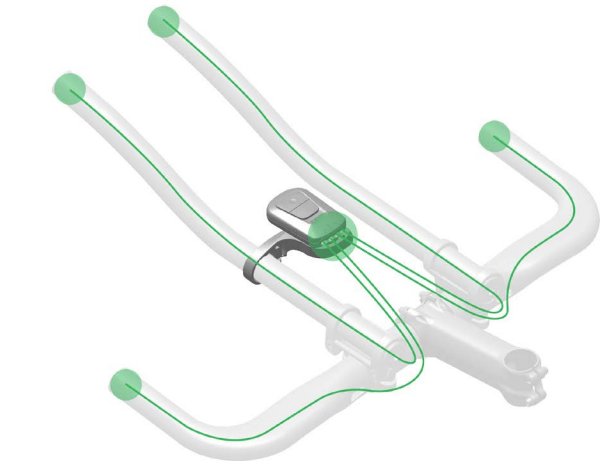
Lunghezza cavo del Blip

Langte van de Blip-kabel

Comprimento dos fios eléctricos Blip

Blipワイヤーの長さ

Blip 导线长度



Measure the distance from the Blip location to the BlipBox™ and select the most appropriate Blip wire length from the available Blips.

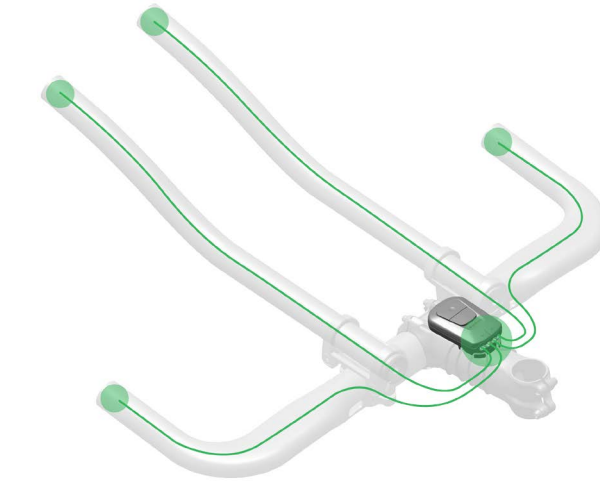
The Blip wires can be routed internally or externally. Test fit the Blip location and wire routing before attaching the Blip to ensure the correct wire length is used.

Mesurez la distance entre l'emplacement du Blip et la BlipBox™ puis sélectionnez la longueur de fil la mieux adaptée pour le Blip parmi celles fournies.

Les fils des Blips peuvent passer à l'intérieur ou à l'extérieur du cadre. Pour vérifier que la longueur du fil est correcte, testez l'emplacement du Blip ainsi que le passage du fil avant d'attacher le Blip.

Meça a distância desde o local do Blip até ao BlipBox™ e seleccione o comprimento mais apropriado do fio eléctrico Blip, escolhendo entre os Blips disponíveis.

Os fios eléctricos Blip podem ser encaminhados internamente ou externamente. Faça um teste de colocação no local para o Blip juntamente com o encaminhamento dos fios eléctricos, antes de fixar o Blip, para se assegurar de que usou o comprimento correcto de fio.



Messen Sie den Abstand von der Position des Blips zur BlipBox™ und wählen Sie aus den verfügbaren Blips die am besten geeignete Kabellänge.

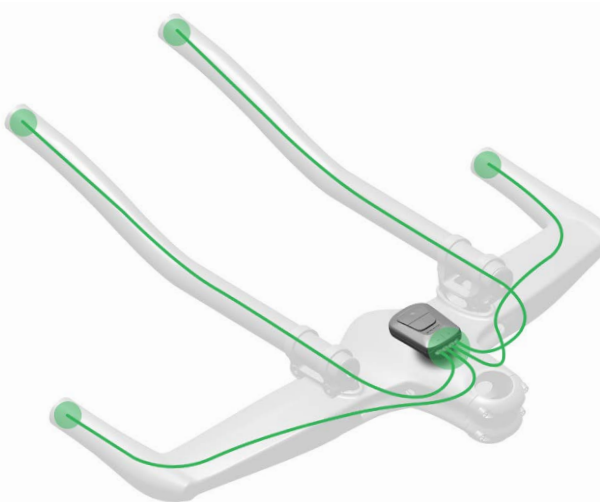
Die Blip-Kabel können innen oder außen verlegt werden. Überprüfen Sie die Blip-Position und die Kabelverlegung, bevor Sie den Blip befestigen, um sicherzustellen, dass Sie die richtige Kabellänge verwenden.

Misurare la distanza dalla posizione del Blip alla BlipBox™ e selezionare la lunghezza del cavo del Blip più appropriata dai Blip disponibili.

I cavi dei Blip possono essere intradati internamente o esternamente. Controllare la posizione del Blip e il percorso del cavo prima di fissare il Blip per assicurarsi di aver utilizzato la corretta lunghezza del cavo.

Blip の位置から BlipBox™までの距離を計測し、使用する Blip から最もふさわしい Blip ワイヤーの長さを選択します。

Blip ワイヤーは、内側にも外側にもルーティングできます。Blip を取り付ける前に、Blip の位置とワイヤーのルーティングのフィット具合をテストし、必ず正しいワイヤーの長さを使用できるようにします。



Mida la distancia desde la posición del mando Blip hasta el módulo BlipBox™ y seleccione la longitud de cable de Blip más adecuada de entre las disponibles.

El recorrido de los cables de los mandos Blip puede ir por dentro o por fuera. Antes de fijar el mando Blip, compruebe el recorrido del cable y la posición del mando Blip para asegurarse de que está utilizando el cable de la longitud correcta.

Meet de afstand vanaf de Blip-locatie tot aan de BlipBox™ en selecteer de meest gepaste Blip-kabellengte uit de beschikbare Blips.

De Blip-kabels kunnen zowel aan de binnen- als buitenkant worden gelegd. Test de Blip-locatie en de kabelgeleiding uit voordat u de Blip vastmaakt om ervoor te zorgen dat de juiste kabellengte wordt gebruikt.

測量 Blip 的位置到 BlipBox™ 的距离，然后从可用的 Blip 中选择最合适的 Blip 导线长度。

Blip 导线可在内部或外部走线。固定 Blip 前请测试 Blip 的位置和线路是否合适，以确保适当的导线长度。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

計測
Medir

Blip Installation

Montage der Blips

Instalación de la cadena

Installation des Blips

Installazione Blip

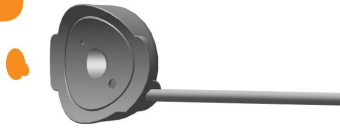
Blip installeren

Instalação do Blip

Blipの取り付け

Blip 安装

1



Remove the adhesive backing paper.

Retirez la protection en papier de l'adhésif.

Retire o papel que recobre o adesivo.

Entfernen Sie die Schutzfolie von der Klebefläche.

Rimuovere il supporto adesivo di carta.

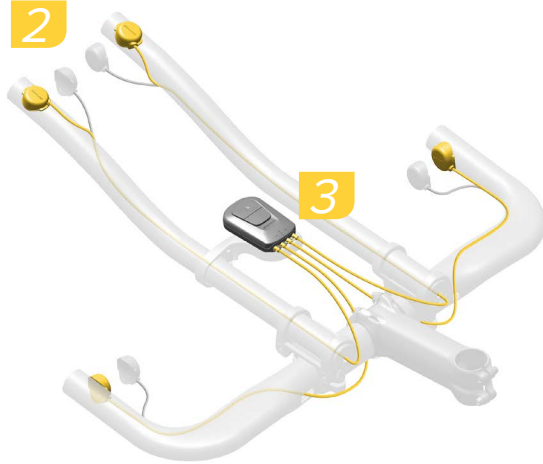
接着面の裏紙をはがします。

Retire el papel posterior que cubre el adhesivo.

Verwijder het afdekpapier aan de achterkant.

撕掉胶底纸。

2



Attach each Blip to the bar. Route each Blip wire internally or externally to the BlipBox™.

Fixez chaque Blip au cintre. Faites passer le fil de chaque Blip à l'intérieur ou à l'extérieur du cadre jusqu'à la BlipBox™.

Fixe cada um dos Blips na barra. Encaminhe cada cabo eléctrico Blip internamente ou externamente para o BlipBox™.

Insert each wire connector into the BlipBox; left \ominus , right \oplus .

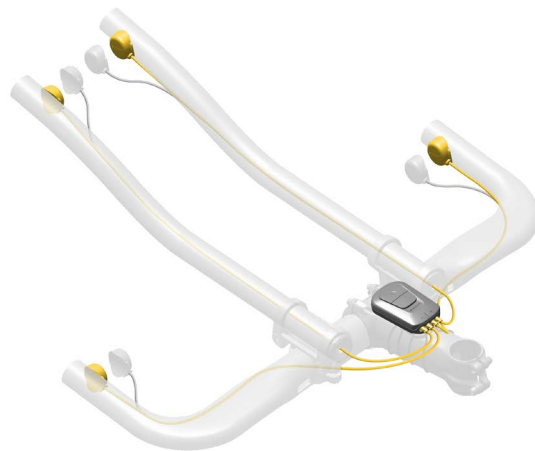
Insérez le connecteur de chaque fil dans la BlipBox : gauche dans le \ominus , droit dans le \oplus .

Insira cada conector de fio eléctrico no BlipBox: esquerdo \ominus , direito \oplus .

The wire connector is fully inserted when the detent is felt.

Le connecteur est parfaitement inséré lorsque vous sentez que vous dépassez le cran.

O conector do fio eléctrico esta completamente inserido quando se sentir encaixar.



Befestigen Sie die Blips am Lenker. Verlegen Sie die Blip-Kabel innen oder außen zur BlipBox™.

Fissare ciascun Blip alla barra. Instradare ogni cavo del Blip internamente o esternamente alla BlipBox™.

各Blipをバーに取り付けます。各Blipワイヤーを、内側または外側からBlipBox™へとルーティングします。

Stecken Sie die Kabelstecker in die BlipBox; links minus \ominus , rechts plus \oplus .

Inserire ciascun connettore del cavo nella BlipBox; sinistra \ominus , destra \oplus .

各ワイヤーのコネクターをBlipBoxに挿入します:左が \ominus 、右が \oplus 。

Der Kabelstecker ist vollständig eingesteckt, wenn er spürbar einrastet.

Il connettore del cavo è inserito completamente quando se ne avverte l'arresto.

戻り止めに収まった感触があれば、ワイヤーのコネクターは完全に挿入されています。



Fije al manillar cada uno de los mandos Blip. Coloque cada uno de los cables de los mandos Blip siguiendo un recorrido por el interior o por el exterior hasta llegar al módulo BlipBox™.

Bevestig elke Blip aan het stuur. Leid elke Blip-kabel aan de binnen- of buitenkant naar de BlipBox™.

将每一 Blip 固定到车把上。将每一 Blip 导线通过内部或外部布线与 BlipBox™ 相连。

Inserte en el módulo BlipBox cada uno de los conectores de los cables: izquierdo \ominus , derecho \oplus .

Steek elk kabelaanluitstuk in de BlipBox; links \ominus , rechts \oplus .

分别将每一接头插入BlipBox;左 \ominus 右 \oplus 。

El conector del cable estará insertado a fondo cuando note que hace tope.

Het kabelaanluitstuk is volledig ingebracht wanneer het palletje wordt gevoeld.

当感觉棘爪勾住了,则表明导线接头完全插好了。

BlipGrip™ Installation (optional)

Montage des BlipGrip™ (optionnel)

Instalación del soporte BlipGrip™

(opcional)

Installation du BlipGrip™ (optionnel)

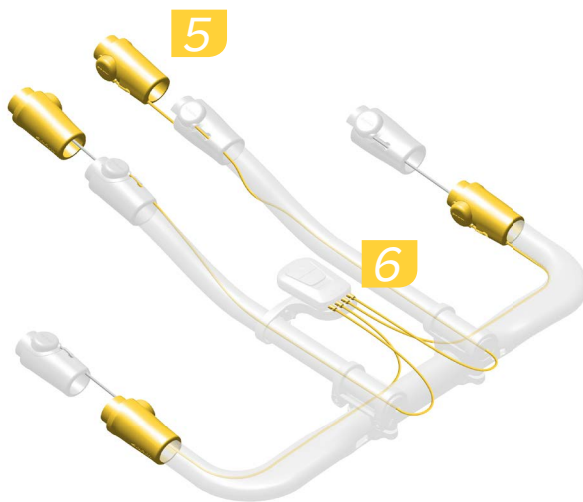
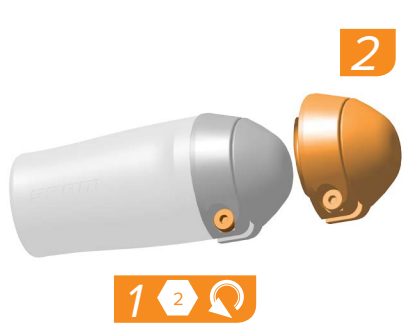
Installazione BlipGrip™ (opzionale)

BlipGrip™ installatie (optioneel)

Instalação do BlipGrip™ (opcional)

BlipGrip™ の取り付け(オプション)

BlipGrip™ 安装(可选)



Install the clamp, tighten the bolt and press the end cap into the bar.

Bringen Sie die Schelle an, ziehen Sie die Schraube fest und drücken Sie die Endkappe in den Lenker.

Instale la abrazadera, apriete el tornillo y presione la tapa del extremo para encajarla en el manillar.

Installez le collier de serrage, serrez le boulon puis enfoncez l'embout dans le cintre.

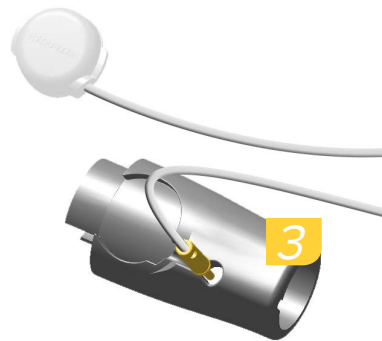
Installare il morsetto, serrare il bullone e premere il cappuccio terminale nella barra.

Installeer de klem, draai de bout vast en druk de eindkap in het stuur.

Instale a braçadeira, aperte o perno e enfie com força a capa da extremidade na barra.

クランプを取り付け、ボルトを締め、エンドキャップをバーの内部に押し入れます。

安装车把夹, 拧紧螺栓并将端盖按压到车把里。



Install and rotate the BlipGrip to the desired position.

Insert each wire into the BlipBox™; left \ominus , right \oplus .

Montieren Sie den BlipGrip und drehen Sie ihn in die gewünschte Position.

Stecken Sie die Kabel in die BlipBox™; links minus \ominus , rechts plus \oplus .

Instale el soporte BlipGrip y gírelo hasta la posición deseada.

Inserte en el módulo BlipBox™ cada uno de los cables: izquierdo \ominus , derecho \oplus .



Installez puis faites tourner le BlipGrip dans la position souhaitée.

Insérez chaque fil dans la BlipBox™: gauche dans le \ominus , et droit dans le \oplus .

Installare e ruotare il BlipGrip fino alla posizione desiderata.

Inserire ciascun cavo nella BlipBox™; sinistra \ominus , destra \oplus .

Installeer en draai de BlipGrip naar de gewenste positie.

Steek elke kabel in de BlipBox™, links \ominus , rechts \oplus .

Instale e rode o BlipGrip para a posição desejada.

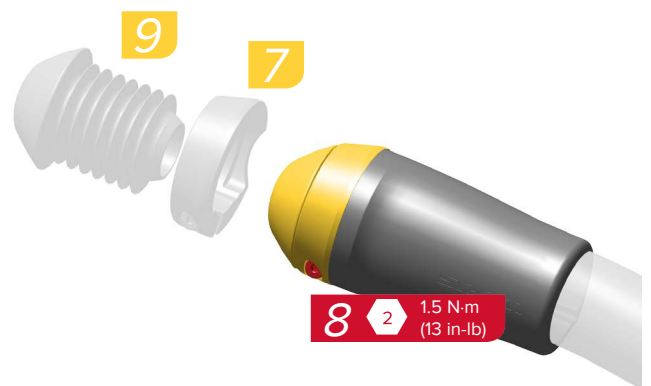
Insira cada um dos fios eléctricos no BlipBox™: esquerdo \ominus , direito \oplus .

BlipGripを取り付け、希望の位置に回転させます。

各ワイヤーを BlipBox™に 挿入します: 左が \ominus , 右が \oplus 。

将 BlipGrip 安装并 旋转到理想位置。

分别将每一导线 插入 BlipBox™; 左 \ominus 右 \oplus 。



8 1.5 N·m (13 in·lb)



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandremoment

Momento de torção
締め付け
扭紧

Internally Mounted BlipBox™

BlipBox™ mit Innenverlegung

Módulo BlipBox™ con montaje interior

BlipBox™ montée à l'intérieur
du cadre

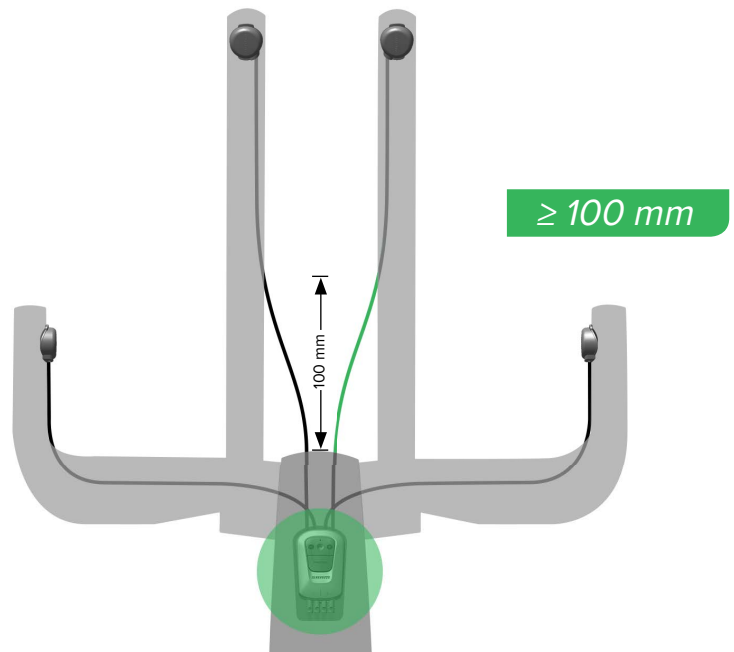
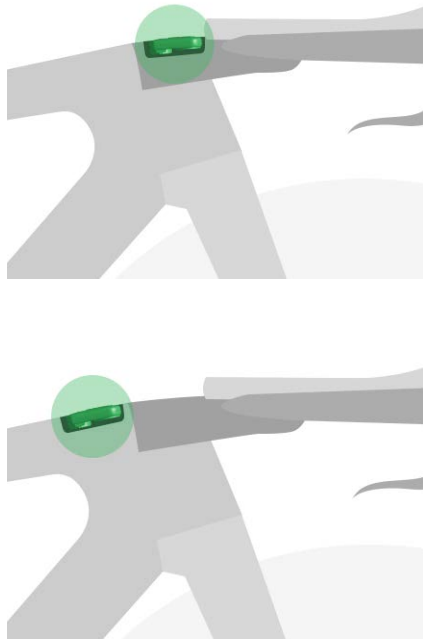
BlipBox™ montata internamente

BlipBox™ met bekabeling aan de
binnenkant

BlipBox™ Montado Internamente

内部に取り付けられた BlipBox™

内部安装的 BlipBox™



For optimal signal transmission, one Blip wire must be exposed for a minimum of 100 mm. Handlebar tape will not affect signal transmission. Consult the stem or frame manufacturer for additional routing requirements for proprietary or custom applications.

Um eine optimale Signalübertragung sicherzustellen, müssen mindestens 100 mm eines Blip-Kabels freiliegen. Lenkerband führt zu keiner Beeinträchtigung der Signalübertragung. Wenden Sie sich wegen zusätzlicher Verlegungsanforderungen für proprietäre oder spezifische Anwendungen an den Vorbau- oder Rahmenhersteller.

Para una transmisión óptima de la señal, alguno de los cables de cada mando Blip debe quedar visible un mínimo de 100 mm. La cinta de manillar no afecta a la transmisión de la señal. Consulte con el fabricante del cuadro o de la potencia si existe algún requisito adicional en cuanto al recorrido del cable para aplicaciones especiales o a medida.

Pour une transmission optimale du signal, le fil d'un Blip doit être visible sur une longueur minimale de 100 mm. La guidoline ne nuira pas à la transmission du signal. Reportez-vous aux recommandations du fabricant du cadre ou de la potence pour obtenir des informations supplémentaires sur un passage optimisé des câbles.

Per una trasmissione ottimale del segnale, un cavo del Blip deve essere esposto per un minimo di 100 mm. Il nastro per manubrio non influenzerà la trasmissione di segnale. Consultare il costruttore dell'attacco manubrio o del telaio per ulteriori requisiti di instradamento per applicazioni speciali o personalizzate.

Voor een optimale signaaloverdracht moet één Blip-kabel minstens 100 mm blootliggen. Stuurtape heeft geen invloed op de signaaloverdracht. Raadpleeg de fabrikant van de stuurstang of het frame voor extra geleidingsvereisten voor eigendomsmatige of persoonlijk aangepaste toepassingen.

Para transmissão óptima do sinal, um dos fios eléctricos do Blip tem que ficar exposto pelo menos 100 mm. A fita para guiadores não irá afectar a transmissão do sinal. Consulte o fabricante do espigão ou do quadro para obter os requisitos adicionais para o encaminhamento nas aplicações patenteadas ou personalizadas.

信号を最適に送信するため、Blipワイヤーのひとつが最低100 mm露出するようにします。ハンドルバー・テープは信号の送信に影響を与えません。独自または特別な取り付けについては、ステムまたはフレームのメーカーに問い合わせ、ルーティングに関する追加要件を確認してください。

要获得最佳的信号传输效果, 则一根 Blip 导线必须暴露至少 100 mm。车把带不会影响信号传输。参阅把立或车架厂商说明书, 了解专属或定制应用的其他走线要求。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Handlebar Tape Installation

Anbringen des Lenkerbands
Instalación de la cinta de manillar

Installation de la guidoline

Installazione nastro per manubrio
Stuurtape aanbrengen

Instalação da fita para guidadores

ハンドルバー・テープの取り付け
车把带安装



Wrap handlebar tape around or over the Blip to secure it to the handlebar or extension.

NOTICE

The adhesive tab alone will not secure the Blip to the handlebar or extension. Handlebar tape secures the Blip to the bar.

When removing handlebar tape, do not pull the Blip wire from the BlipBox™ or eTap™ shifter.

Wickeln Sie Lenkerband um oder über den Blip, um ihn am Lenker oder Lenkeraufsatz zu fixieren.

HINWEIS

Das Klebeband alleine reicht nicht aus, um den Blip am Lenker oder Lenkeraufsatz zu fixieren. Das Lenkerband fixiert den Blip am Lenker.

Wenn Sie das Lenkerband entfernen, ziehen Sie nicht das Blip-Kabel aus der BlipBox™ oder dem eTap™-Schalthebel.

Ponga cinta de manillar alrededor del mando Blip o encima de él para fijarlo al manillar o a la extensión.

AVISO

La pestaña adhesiva no basta por sí sola para fijar el mando Blip al manillar o a la extensión. El mando Blip se fija al manillar con cinta de manillar.

Quando retire la cinta de manillar, no tire del cable del mando Blip que viene del módulo BlipBox™ o del módulo de cambio eTap™.

Enroulez de la guidoline autour ou par-dessus le Blip pour l'attacher solidement au cintre ou à l'extension.

AVIS

La languette adhésive n'est pas suffisante pour attacher solidement le Blip au cintre ou à l'extension. La guidoline permet d'attacher solidement le Blip au cintre.

Lorsque vous retirez la guidoline, ne déconnectez pas le fil du Blip hors de la BlipBox™ ou hors du levier de dérailleur eTap™.

Avvolgere il nastro per manubrio intorno o sopra il Blip per fissarlo al manubrio o all'estensione.

AVVISO

La linguetta adesiva da sola non potrà fissare il Blip al manubrio o all'estensione. Il nastro per manubrio fissa il Blip alla barra.

Quando si rimuove il nastro per manubrio, non tirare il cavo del Blip dalla BlipBox™ o dal cambio eTap™.

Wikkel stuurtape rond of op de Blip om het op het stuur of opzetstuur vast te zetten.

MEDEDELING

Alleen het stukje plakband gebruiken is onvoldoende om de Blip stevig op het stuur of opzetstuur vast te zetten. Stuurtape zet de Blip aan het stuur vast.

Als u de stuurtape afhaalt, trek de Blip-kabel niet van de BlipBox™ of eTap™ shifter.

Enrole a fita para guidadores em volta ou por cima do Blip para o fixar ao guidador ou extensão.

NOTIFICAÇÃO

O pedaço de adesivo por si só não consegue fixar o Blip ao guidador ou extensão. A fita para guidadores fixa o Blip à barra.

Quando retirar a fita para guidadores, não puxe o fio eléctrico Blip para fora do BlipBox™ nem do comando de mudanças eTap™.

ハンドルバー・テープをBlipの周りまたは上を包むようにして巻き、ハンドルバーまたはエクステンションにしっかりと固定します。

注意事項

接着タブだけでは、Blipをハンドルバーまたはエクステンションにしっかりと固定することはできません。ハンドルバー・テープによって、Blipがバーに固定されます。

ハンドルバー・テープを取り外す際は、BlipBox™またはeTap™シフターからBlipワイヤーを引っ張らないでください。

将车把带缠绕在 Blip 上, 将其固定在车把或延伸把上。

注意

仅仅粘合碟片不能将 Blip 固定在车把或延伸把上。车把带可将 Blip 固定在把上。

卸除车把带时请勿从 BlipBox™ 或 eTap™ 指拨上拉 Blip 导线。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Blip Installation - Road

Montage der Blips - Rennradlenker
Instalación del Blip - Carretera

Installation des Blips - Vélo de route

Installazione Blip - Strada
Blip installeren - Racefiets

Instalação do Blip - Estrada

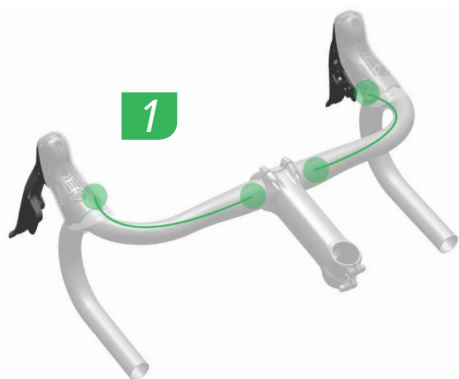
Blipの取り付け - Road
Blip 安装 - 公路自行车

Blip Wire Length

Länge des Blip-Kabels
Longitud del cable del mando Blip

Longueur des fils des Blips
Lunghezza cavo del Blip
Lengte van de Blip-kabel

Comprimento do fio eléctrico Blip
Blipワイヤーの長さ
Blip 导线长度



Select the appropriate Blip wire length.

Wählen Sie die passende Blip-Kabellänge.

Seleccione un cable de longitud adecuada para el mando Blip.

Sélectionnez la longueur de fil la mieux adaptée pour le Blip.

Selezionare l'appropriata lunghezza del cavo del Blip.

Selecteer de gepaste lengte van de Blip-kabel.

Selecione o comprimento apropriado do fio eléctrico Blip.

最適なBlipワイヤーの長さを選択します。

选择合适的 Blip 导线长度。

Blip Installation

Montage der Blips
Instalación del mando Blip

Installation des Blips
Installazione Blip
Blip installeren

Instalação do Blip
Blipの取り付け
Blip 安装

The BlipClamp™ bar clamp is compatible with 31.8 mm diameter handlebars.

Die BlipClamp™-Lenkerschelle ist für Lenker mit 31,8 mm Durchmesser vorgesehen.

La abrazadera de manillar BlipClamp™ es compatible con manillares de 31.8 mm de diámetro.

Le collier de serrage BlipClamp™ est compatible avec les cintres de 31,8 mm de diamètre.

Il morsetto della barra BlipClamp™ è compatibile con manubri di diametro di 31,8 mm.

De BlipClamp™-stuurklem is compatibel met 31,8 mm diameter sturen.

O grampo para a barra do BlipClamp™ é compatível com os guiadores de 31,8 mm de diâmetro.

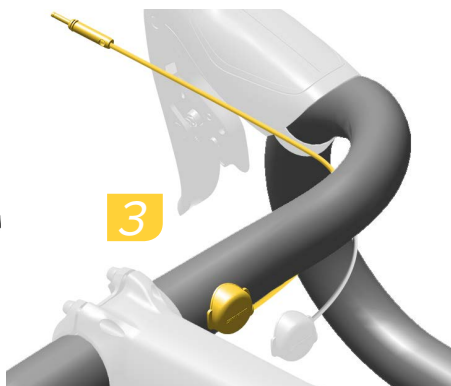
BlipClamp™ のバー・クランプは、直径 31.8 mm のハンドルバーに対応しています。

BlipClamp™ 车把夹与 31.8 mm 直径的车把兼容。

2



3



3a



4b

5c

0.23 N·m
(2.0 in·lb)

Attach the Blip to the handlebar with or without the BlipClamp™.

Bringen Sie den Blip mit der BlipClamp™-Schelle oder ohne diese am Lenker an.

Fije el mando Blip al manillar con o sin la abrazadera BlipClamp™.

Attachez le Blip au cintre avec ou sans le BlipClamp™.

Collegare il Blip al manubrio con o senza il BlipClamp™.

Maak de Blip aan het stuur vast, met of zonder de BlipClamp™.

Fixe o Blip ao guiador com ou sem o grampo BlipClamp™.

Blip は、BlipClamp™ を使用して、または使用せずにハンドルバーに取り付けます。

将 Blip 固定到车把上时，可使用也可不使用 BlipClamp™ 车把夹。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalación

Installare
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭紧

Connect Blip to eTap™ Shifter

Blip mit dem eTap™-Schalthebel verbinden

Conecte el Blip al módulo de cambio eTap™

Connexion des Blips aux leviers de dérailleur eTap™

Collegare il Blip al cambio eTap™

Verbind de Blip met de eTap™ shifter

Ligue o Blip ao comando de mudanças eTap™

BlipのeTap™シフターへの接続

连接 Blip 与 eTap™ 指拨



NOTICE

To prevent damage caused by moisture, Blip wires or seal plugs must be installed at all times. Reinstall when a Blip is removed.

HINWEIS

Um Schäden durch Feuchtigkeit zu vermeiden, müssen immer Blip-Kabel oder Verschlussstecker montiert sein. Bringen Sie die Verschlussstecker wieder an, wenn Sie einen Blip entfernen.

AVISO

Para evitar daños por humedad, siempre deben estar colocados en el mando Blip o bien los cables o los tapones de sellado. Vuelva a colocarlos cuando desmonte un mando Blip.

AVIS

Pour éviter tout dommage dû à l'humidité, les fils des Blips ou les bouchons d'étanchéité doivent être installés en permanence. Remettez le bouchon d'étanchéité en place à chaque fois que vous retirez un Blip.

AVVISO

Per evitare danni causati da umidità, i cavi dei Blip o i tappi di tenuta devono essere sempre installati. Reinstallare quando viene rimosso un Blip.

MEDEDELING

Om schade door vocht te vermijden, installeer altijd de Blip-kabels of afdichtingspluggen. Plaats terug wanneer een Blip is verwijderd.

NOTIFICAÇÃO

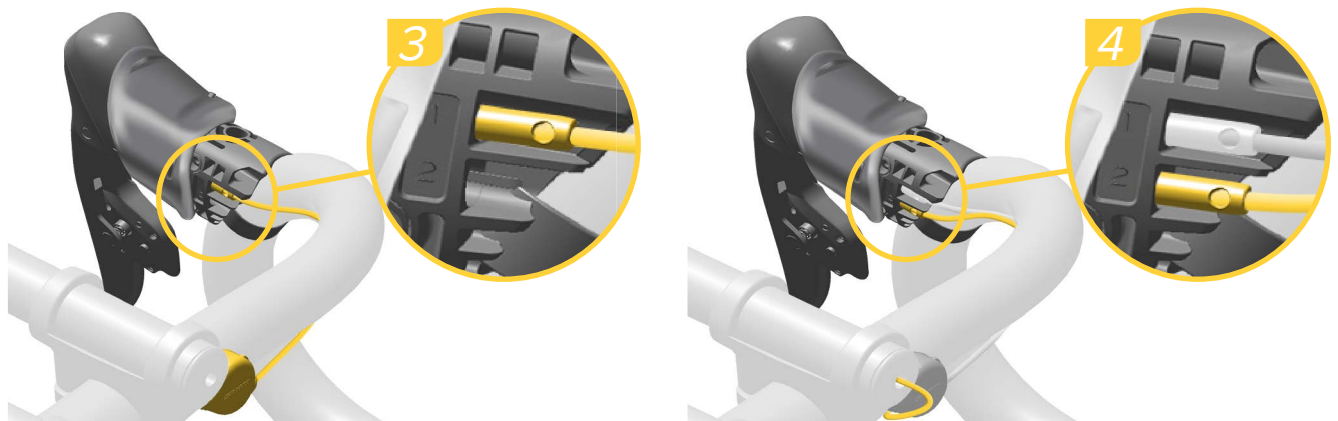
Para evitar danos causados por humidade, os fios eléctricos ou os tampões vedantes Blip têm que estar sempre instalados. Volte a instalar quando um Blip seja removido.

注意事項

湿気による損傷を防ぐため、Blipワイヤーまたはシール・プラグは常に取り付けおきます。Blipを取り外したときは、それらを再び取り付けください。

注意

为了防止潮湿损坏,必须始终安装 Blip 导线或密封塞。卸下 Blip 时请重新安装。



Route the Blip wire from each Blip to the eTap™ shifter and insert the wire connectors into the eTap shifter. The wire connector is fully inserted when the detent is felt.

Führen Sie das Blip-Kabel von jedem Blip zum entsprechenden eTap™-Schalthebel und führen Sie die Kabelstecker in die eTap-Schalthebel ein. Der Kabelstecker ist vollständig eingesteckt, wenn er spürbar einrastet.

Lleve el cable del mando Blip desde cada mando Blip hasta el módulo de cambio eTap™ e inserte en éste los conectores del cable. El conector del cable estará insertado a fondo cuando note que hace tope.

Faites passer le fil de chaque Blip jusqu'au levier de dérailleur eTap™ puis insérez le connecteur dans le levier eTap. Le connecteur est parfaitement inséré lorsque vous sentez que vous dépassez le cran.

Instradare il cavo del Blip da ogni Blip al cambio eTap™ e inserire i connettori del cavo nel cambio eTap. Il connettore del cavo è inserito completamente quando se ne avverte l'arresto.

Leid de Blip-kabel vanaf elke Blip naar de eTap™ shifter en steek de kabel aansluitstukken in de eTap shifter. Het kabel aansluitstuk is volledig ingebracht wanneer het palletje wordt gevoeld.

Encaminhe o fio eléctrico Blip desde cada Blip para o comando de mudanças eTap™ e insira os conectores do fio no comando de mudanças eTap. O conector do fio eléctrico esta completamente inserido quando se sentir encaixar.

各BlipからBlipワイヤーをeTap™シフターへとルーティングし、ワイヤー・コネクタをeTapシフター内に挿入します。戻り止めに収まった感触があれば、ワイヤーのコネクタは完全に挿入されています。

布好从每一 Blip 到 eTap™ 指拨的 Blip 导线, 并将导线接头插入 eTap 指拨。当感觉棘爪勾住了, 则表明导线接头完全插好了。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Fold the hood back onto the shifter.

Secure the wires to the handlebar with electrical tape.

NOTICE

Each wire should be moderately slack when attached to the handlebar to avoid damage in the event of a crash.

Klappen Sie die Manschette wieder auf den Schalthebel.

Fixieren Sie die Drähte mit Isolierband am Lenker.

HINWEIS

Sämtliche Blip-Kabel sollten nach der Montage am Lenker ein wenig Spiel aufweisen, um im Fall eines Sturzes Schäden zu vermeiden.

Repliegue la capucha hacia atrás sobre el módulo de cambio.

Fije los cables al manillar utilizando cinta aislante.

AVISO

Cada uno de los cables debe quedar con una cierta holgura después de fijarlo al manillar para evitar que pueda dañarse en caso de accidente.

Remettez la cocotte en place sur le levier.

À l'aide de ruban d'électricien, attachez les fils au cintre.

AVIS

Pour éviter tout dommage en cas de chute, les fils ne doivent pas être trop tendus une fois attachés au cintre.

Piegare la cuffia all'indietro sul cambio.

Fissare i cavi al manubrio con nastro isolante.

AVVISO

Ciascun cavo deve essere sufficientemente lasco quando fissato al manubrio, per evitare danni in caso di incidente.

Vouw de kap terug op de shifter.

Maak de kabels aan het stuur vast met isolatieplakband.

MEDEDELING

Elke kabel moet redelijk los zitten wanneer hij aan het stuur wordt bevestigd om schade in geval van een val te vermijden.

Dobre a cobertura de volta para cima do comando de mudanças.

Fixe os fios eléctricos ao guidador com fita de electricista.

NOTIFICAÇÃO

Cada fio eléctrico do Blip deverá ficar moderadamente frouxo quando fixado no guidador, para evitar danos em caso de acidente da bicicleta.

シフター上でフードを折りたたみます。

絶縁用テープでワイヤーをハンドルバーに固定します。

注意事項

各ワイヤーは衝撃による損傷を防ぐため、ハンドルバーに固定する際、ほどよいたるみを持たせませす。

將蓋罩合拢到指拨上。

用电工胶带将导线固定到车把上。

注意

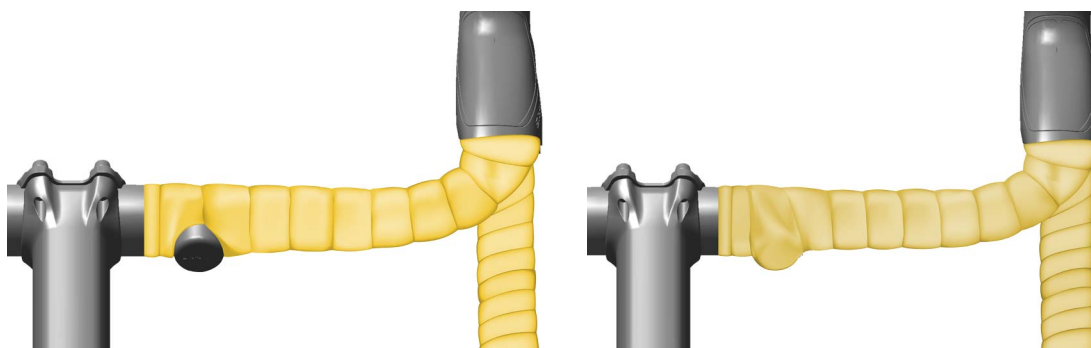
固定到车把上时, 所有 Blip 导线应适度松弛地连接在接头上, 防止在撞车事故中被损坏。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节



Wrap handlebar tape around or over the Blip to secure it to the handlebar or extension.

NOTICE

The adhesive tab alone will not secure the Blip to the handlebar or extension. Handlebar tape secures the Blip to the bar.

When removing handlebar tape, do not pull the Blip wire from the Blip or eTap™ shifter.

Wickeln Sie Lenkerband um oder über den Blip, um ihn am Lenker oder Lenkeraufsatz zu fixieren.

HINWEIS

Das Klebeband alleine reicht nicht aus, um den Blip am Lenker oder Lenkeraufsatz zu fixieren. Das Lenkerband fixiert den Blip am Lenker.

Wenn Sie das Lenkerband entfernen, ziehen Sie nicht das Blip-Kabel aus dem Blip oder dem eTap™-Schaltthebel.

Ponga cinta de manillar alrededor del mando Blip o encima de él para fijarlo al manillar o a la extensión.

AVISO

La pestaña adhesiva no basta por sí sola para fijar el Blip al manillar o a la extensión. Para fijar el mando Blip al manillar se utiliza cinta de manillar.

Cuando retire la cinta de manillar, no tire del cable del mando Blip que viene del Blip o del módulo de cambio eTap™.

Enroulez de la guidoline autour ou par-dessus le Blip pour l'attacher solidement au cintre ou à l'extension.

AVIS

La languette adhésive n'est pas suffisante pour attacher solidement le Blip au cintre ou à l'extension. La guidoline permet d'attacher solidement le Blip au cintre.

Lorsque vous retirez la guidoline, ne déconnectez pas le fil du Blip ou du levier de dérailleur eTap™.

Avvolgere il nastro per manubrio intorno o sopra il Blip per fissarlo al manubrio o all'estensione.

AVVISO

La linguetta adesiva da sola non potrà fissare il Blip al manubrio o all'estensione. Il nastro per manubrio fissa il Blip alla barra.

Quando si rimuove il nastro per manubrio, non tirare il cavo del Blip dal Blip o dal cambio eTap™.

Wikkel stuurtape rond of op de Blip om het op het stuur of opzetstuur vast te zetten.

MEDEDELING

Alleen het stukje plakband gebruiken is onvoldoende om de Blip stevig op het stuur of opzetstuur vast te zetten. Gebruik stuurtape om de Blip aan het stuur te bevestigen.

Als u de stuurtape afhaalt, trek de Blip-kabel niet van de Blip of eTap™ shifter.

Enrole a fita para guiadores em volta ou por cima do Blip para o fixar ao guiador ou extensão.

NOTIFICAÇÃO

O pedaço de adesivo por si só não consegue fixar o Blip ao guiador ou extensão. A fita para guiadores fixa o Blip à barra.

Quando retirar a fita para guiadores, não puxe o fio eléctrico Blip para fora do Blip nem do comando de mudanças eTap™.

ハンドルバー・テープをBlipの周りまたは上を包むようにして巻き、ハンドルバーまたはエクステンションにしっかりと固定します。

注意事項

接着タブだけでは、Blipをハンドルバーまたはエクステンションにしっかりと固定することはできません。ハンドルバー・テープによって、Blipがバーに固定されます。

ハンドルバー・テープを取り外す際は、BlipまたはeTap™シフターからBlipワイヤーを引っ張らないでください。

将车把带缠绕在 Blip 上, 将其固定在车把或延伸把上。

注意

仅仅粘合碟片不能将 Blip 固定在车把或延伸把上。车把带将 Blip 固定在把上。

卸除车把带时请勿从 BlipBox 或 eTap™ 指拨上拉 Blip 导线。

Rear Derailleur

Schaltwerk
Desviador trasero

Dérailleur arrière
Deragliatore posteriore
Achterderailleur

Câmbio (desviador/derailleur) traseiro
リア・ディレイラー
后变速器



Press the right Blip or the **+** to move the rear derailleur outboard to a smaller cog. Press and hold for multiple shifts.

Appuyez sur le Blip de droite ou sur le bouton **+** pour descendre les pignons du dérailleur arrière. Maintenez appuyé pour descendre plusieurs pignons à la fois.

Carregue no Blip da direita ou no **+** para mover o câmbio (desviador/derailleur) traseiro para o lado de "fora" para um carreto pequeno. Pressione e segure para meter múltiplas mudanças.

Drücken Sie den rechten Blip oder die Plus-Taste **+**, um das Schaltwerk nach außen auf einen kleineren Zahnkranz zu schalten. Halten Sie den Blip gedrückt, um mehrfach zu schalten.

Premere il Blip destro o **+** per far scendere il deragliatore posteriore verso l'esterno su una corona più piccola. Premere e tenere premuto per cambi multipli.

右Blipまたは**+**を押すと、リア・ディレイラーが、より小さなコグへとアウトボードにシフトします。押し続けて保持すると、複数回シフトします。

Presione el mando Blip derecho o el botón **+** para desplazar el desviador trasero hacia fuera a un piñón más pequeño. Para cambiar varias veces, mantenga presionado el botón.

Druk op de rechter Blip of de **+** om de achterderailleur naar een kleiner tandwiel (buiten) te brengen. Druk en houd ingedrukt voor meerdere schakelingen.

按压 Blip 右端点或 **+** 号将后变速器向外移动到较小的链轮上。按压并握住以完成多次变速。



Press the left Blip or the **-** to move the rear derailleur inboard to a larger cog. Press and hold for multiple shifts.

Appuyez sur le Blip de gauche ou sur le bouton **-** pour monter les pignons du dérailleur arrière. Maintenez appuyé pour monter plusieurs pignons à la fois.

Carregue no Blip da esquerda ou no botão **-** para mover o câmbio (desviador/derailleur) traseiro para o lado de "dentro" para um carreto maior. Pressione e segure para meter múltiplas mudanças.

Drücken Sie den linken Blip oder die Minus-Taste **-**, um das Schaltwerk nach innen auf einen größeren Zahnkranz zu schalten. Halten Sie den Blip gedrückt, um mehrfach zu schalten.

Premere il Blip sinistro o **-** per far salire il deragliatore posteriore verso l'interno su una corona più grande. Premere e tenere premuto per cambi multipli.

左Blipまたは**-**を押すと、リア・ディレイラーが、より大きなコグへとインボードにシフトします。押し続けて保持すると、複数回シフトします。

Presione el mando Blip izquierdo o el botón **-** para desplazar el desviador trasero hacia adentro a un piñón más grande. Para cambiar varias veces, mantenga presionado el botón.

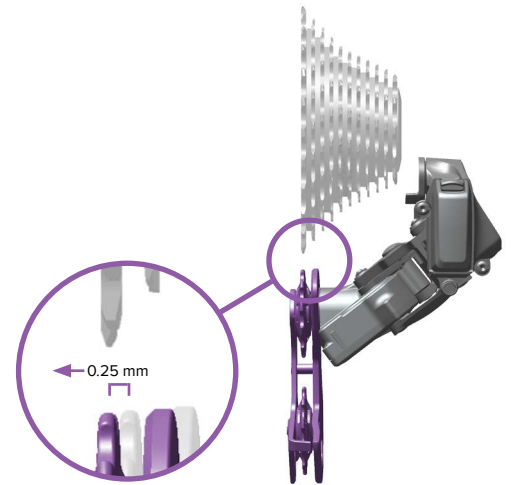
Druk op de linker Blip of de **-** om de achterderailleur naar een groter tandwiel (binnen) te brengen. Druk en houd ingedrukt voor meerdere schakelingen.

按压 Blip 左端点或 **-** 号将后变速器向内移动到较大的链轮上。按压并握住以完成多次变速。


Micro Adjustment - Fine Tuning
Mikro-Anpassung - Feinabstimmung
Microajuste - Ajuste fino

Micro-réglages - Ajustement précis
Microregolazione - Taratura
Micro-aanpassing - Fijnafstelling

Micro ajuste - Afinação fina
マイクロ調節 - ファイン・チューニング
微调



Similar to a barrel adjuster on mechanical systems, unwanted rasping sounds can be eliminated by fine-tuning the rear derailleur shifting with micro adjustments.

To micro-adjust from a **smaller** cog to a **larger** cog, press and hold the BlipBox Function button while simultaneously pressing the left Blip or BlipBox™  button.


The rear derailleur may not appear to move. Watch for the LED to blink to confirm the derailleur executed the command.

Ähnlich wie mit einem Zugspannungseinsteller bei mechanischen Systemen können unerwünschte Schleifgeräusche beseitigt werden, indem die Bewegung des Schaltwerks mit Mikro-Anpassungen abgestimmt wird.

Halten Sie zur Mikro-Anpassung von einem **kleineren** auf einen **größeren** Zahnkranz die BlipBox-Funktionstaste gedrückt, während Sie gleichzeitig den linken Blip oder die Minus-Taste  an der BlipBox™ drücken.

Das Schaltwerk führt möglicherweise keine sichtbare Bewegung aus. Achten Sie darauf, ob die LED blinkt, um zu bestätigen, dass das Schaltwerk den Befehl ausgeführt hat.

Al igual que en los sistemas mecánicos o con ajustador de tambor, es posible eliminar los chirridos indeseados realizando microajustes en el cambio del desviador trasero.

Para realizar microajustes desde un piñón más **pequeño** a otro más **grande**, mantenga presionado el botón de función del módulo BlipBox a la vez que presiona el mando Blip izquierdo o el botón  del BlipBox™.

Puede que el desviador trasero aparentemente no se mueva. Compruebe que el LED parpadea para confirmar que el desviador ha ejecutado la orden.

Comme sur les molettes de réglage des systèmes mécaniques, vous pouvez éliminer les craquements des changements de vitesses en ajustant plus précisément le passage des vitesses du dérailleur arrière grâce à des micro-réglages.

Pour réaliser des micro-réglages afin de passer d'un **petit** pignon à un **plus grand**, maintenez appuyé le bouton fonction situé sur la BlipBox tout en appuyant en même temps sur le Blip de gauche ou sur le bouton  de la BlipBox™.

Il se peut que le dérailleur arrière ne donne pas l'impression de bouger. Lorsque la DEL se met à clignoter, cela signifie que le dérailleur a exécuté la commande.

Come il barilotto di regolazione sui sistemi meccanici, la fastidiosa raspatura può essere eliminata mediante la taratura del cambio del deragliatore posteriore con micro regolazioni.

Per micro-regolare lo spostamento da una corona **più piccola** ad una **più grande**, premere e tenere premuto il pulsante funzione BlipBox premendo contemporaneamente il Blip sinistro o il pulsante  della BlipBox™.


Potrebbe sembrare che il deragliatore posteriore non si muova. Osservare il lampeggiamento del LED per confermare che il deragliatore abbia eseguito il comando.

Net zoals bij een cilinderafsteller op mechanische systemen kunnen ongewenste schuurgeluiden worden geëlimineerd door het schakelen van de achterderrailleur met behulp van microaanpassingen fijn af te stellen.

Om microaanpassingen van een **kleiner** tandwiel naar een **groter** tandwiel uit te voeren, druk en houd de BlipBox functieknop vast terwijl u gelijktijdig op de linker Blip of BlipBox™  knop drukt.


De achterderrailleur mag niet bewegen. Controleer of de LED knippert als bevestiging dat de derailleur het commando heeft uitgevoerd.

De forma semelhante a um ajustador de tambor em sistemas mecânicos, sons de raspagem indesejáveis podem ser eliminados pela afinação fina do comando de mudanças do câmbio (desviador/derailleur) traseiro com micro-ajustes.

Para fazer o micro-ajuste de um carreto **menor** para um carreto **maior**, carregue e segure o botão de Função BlipBox enquanto simultaneamente carrega no Blip esquerdo ou no botão BlipBox™ .


O câmbio (desviador/derailleur) traseiro poderá parecer que não se move. Observe que o LED pisca para confirmar que o câmbio (desviador/derailleur) executou o comando.

メカニカル・システムのバレル調節器と同様、リア・ディレイラーのシフティングにマイクロ調節を行うファイン・チューニングによって、不要なきしみ音を取り除くことができます。

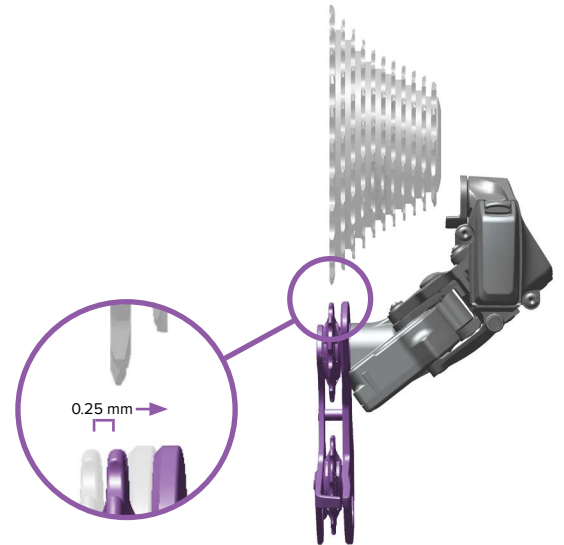
小さなコグから**大きな**コグへのマイクロ調節は、左 Blip または BlipBox™ の  ボタンを押しながら、同時に BlipBox の機能ボタンを押して保持します。

リア・ディレイラーは、動きを見せない場合があります。LED が点滅するのを見て、ディレイラーに調節が行われたことを確認します。

类似于机械系统中的桶调节器, 可通过对后变速器上的微调装置进行微调来消除不协调的刺耳声。

如需从**较小的**链轮微调到**较大的**链轮, 请按压并握住 BlipBox 的功能按钮, 同时按压 Blip 左端点或 BlipBox™  按钮。

后变速器可能不会移动。等待 LED 闪烁, 确认变速器执行了命令。



To micro-adjust from a **larger** cog to a **smaller** cog, press the BlipBox™ Function button while simultaneously pressing the right Blip or BlipBox **+** button.

Pour réaliser des micro-réglages afin de passer d'un **grand** pignon à un **plus petit** maintenez appuyé le bouton fonction situé sur la BlipBox™ tout en appuyant en même temps sur le Blip de droite ou sur le bouton **+** de la BlipBox.

Para fazer o micro-ajuste de um carreto **maior** para um carreto **menor**, carregue no botão de Função BlipBox™ enquanto simultaneamente carrega no Blip da direita ou no botão BlipBox **+**.

Zur Mikro-Anpassung von einem **größeren** Zahnkranz auf einen **kleineren** Zahnkranz drücken Sie die BlipBox™-Funktionstaste, während Sie gleichzeitig den rechten Blip oder die Plus-Taste **+** an der BlipBox drücken.

Per micro-regolare da una corona **più grande** ad una **più piccola**, premere il pulsante funzione della BlipBox™ premendo contemporaneamente il Blip destro o il pulsante **+** della BlipBox.

大きなコグから小さなコグへのマイクロ調節は、右BlipまたはBlipBoxの **+** ボタンを押しながら、同時にBlipBox™の機能ボタンを押します。

Para realizar microajustes desde un piñón más **grande** a otro **más pequeño**, mantenga presionado el botón de función del BlipBox™ a la vez que presiona el Blip derecho o el botón **+** del BlipBox.

Om microaanpassingen van een **groter** tandwiel naar een **kleiner** tandwiel uit te voeren, druk en houd de BlipBox functieknop vast terwijl u gelijktijdig op de rechter Blip of BlipBox **+** knop drukt.

如需从较大的链轮微调至较小的链轮，请按压 BlipBox™ 的功能按钮，同时按压 Blip 右端点或 BlipBox **+** 按钮。



Front Derailleur

Umwerfer
Desviador delantero

Dérailleur avant

Deragliatore anteriore
Voorderailleur

Câmbio (desviador/dérailleur)
da frente

フロント・ディレイラー
前変速器



Press both Blips simultaneously, or press the **FD** button on the BlipBox™, to move the front derailleur inboard or outboard.

Appuyez simultanément sur les deux Blips ou sur le bouton **FD** de la BlipBox™ pour faire bouger le dérailleur avant vers l'intérieur ou l'extérieur.

Pressione simultaneamente ambos os Blips, ou pressione o botão **FD** no BlipBox™, para mover o câmbio (desviador/dérailleur) da frente para "dentro" ou para "fora".

Drücken Sie beide Blips gleichzeitig oder drücken Sie die Taste **FD** an der Blipbox™, um den Umwerfer nach innen oder nach außen zu bewegen.

Premere entrambi i Blip contemporaneamente o premere **FD** sulla BlipBox™, per spostare il deragliatore anteriore verso l'interno o verso l'esterno.

両方のBlipを同時に押すか、またはBlipBox™の**FD**ボタンを押すと、フロント・ディレイラーがインボードまたはアウトボードに動きます。

Para desplazar el desviador delantero hacia dentro o hacia fuera, presione ambos Blips a la vez o presione el botón **FD** del módulo BlipBox™.

Druk tegelijkertijd op beide Blips of druk op de **FD** knop op de BlipBox™ om de voorderailleur naar binnen of buiten te brengen.

同时按压左右两边的 Blip 端点, 或按压 BlipBox™ 上的 **FD** 按钮, 使前变速器向内或向外变速。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

BlipBox™ Battery Overview

Übersicht über die BlipBox™ - Batterie

Descripción de la pila o batería del módulo BlipBox™

Présentation de la batterie de la BlipBox™

Panoramica della batteria della BlipBox™

BlipBox™ batterij overzicht

Vista Geral da Bateria do BlipBox™

BlipBox™ の電池の概要

BlipBox™ 電池简介

Battery Charge Indicator LED

Batteriezustandsanzeige-LED

LED indicador de carga de la pila

DEL indiquant le niveau de charge de la batterie

LED indicatore di carica della batteria







LED-controlelampje voor batterijniveau

LED indicador de carga da bateria

電池充電LEDインジケータ

電池充电指示 LED



		3-12 months 3-12 Monate 3-12 meses	3 à 12 mois 3-12 mesi 3-12 maanden	3-12 meses 3~12 个月 3-12 月
		1-3 months 1-3 Monate 1-3 mes	1 à 3 mois 1-3 mesi 1-3 maanden	1-3meses 1~3 个月 1-3 月
		< 1 month < 1 Monat < 1 mes	< 1 mois < 1 mese < 1 maand	< 1 mês < 1 个月 < 1 月

The LED lights up when a shift is performed. The color of the LED indicates the ride time remaining.

Die LED leuchtet auf, wenn ein Schaltvorgang durchgeführt wird. Die Farbe der LED gibt die verbleibende Fahrzeit an.

El LED se enciende cada vez que se realiza un cambio de marcha. El color del LED indica el tiempo de marcha restante.

Les LED s'allument à chaque fois que vous passez une vitesse. La couleur de la LED indique la durée d'autonomie restante.

Il LED si illumina durante un cambio. Il colore del LED indica il tempo di guida rimanente.

De LED brandt wanneer wordt geschakeld. De kleur van de LED geeft de resterende fietstijd aan.

O LED acende quando se mete uma mudança. A cor do LED indica o tempo de ciclismo que lhe resta.

シフトを行うとLEDが点灯します。LEDの色は、残りの乗車可能時間を示しています。

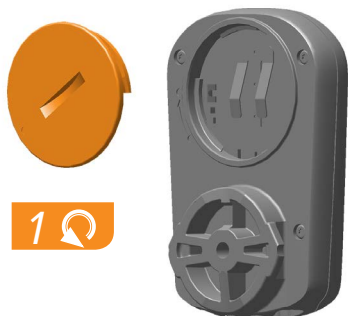
变速时, LED 会亮起。LED 的颜色表示剩余的骑行时间。

Battery Replacement

Batteriewechsel
Cómo cambiar la pila

Remplacement de la pile
Sostituzione della batteria
De batterij vervangen

Substituição da bateria
電池の交換
更換電池



Use a coin to remove the battery cap.

Remove the battery from the cap.

NOTICE

To prevent moisture damage do not remove the battery cap o-ring seal.

Entfernen Sie die Batterieabdeckung mit einer Münze.

Entnehmen Sie die Batterie aus der Abdeckung.

HINWEIS

Um Feuchtigkeitsschäden zu vermeiden, entfernen Sie nicht die O-Ring-Dichtung der Batterieabdeckung.

Utilice una moneda para quitar la tapa portapilas.

Extraiga la pila de la tapa.

AVISO

Para evitar daños por humedad, no retire la junta tórica de la tapa del compartimento portapilas.

À l'aide d'une pièce de monnaie, retirez le couvercle.

Retirez la pile hors du couvercle.

AVIS

Pour éviter tout dommage dû à l'humidité, ne retirez pas le joint torique du couvercle.

Utilizzare una moneta per rimuovere la copertura della batteria.

Rimuovere la batteria dalla copertura.

AVVISO

Per prevenire i danni causati dall'umidità non rimuovere l'o-ring dalla copertura della batteria.

Verwijder de batterijkap met behulp van een muntstuk.

Haal de batterij uit de kap.

MEDEDELING

Om schade door vocht te vermijden, verwijder de O-afdichtingsring in de batterijkap niet.

Use uma moeda para retirar a tampa da bateria.

Retire a bateria para fora da tampa.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos causados pela humidade, não retire o vedante (o-ring) da tampa da bateria.

硬貨を使用して電池キャップを外します。

キャップから電池を取り外します。

注意事項

湿気による損傷を防ぐため、電池キャップのo-リング・シールは取り外さないでください。

用硬币卸除電池盖。
从電池盖卸下電池。

注意

請勿卸除電池盖 O 型密封圈，以免造成潮濕損壞。

Insert a new CR2032 coin cell battery into the battery cap, positive terminal side first.

Setzen Sie eine neue CR2032-Knopfzellenbatterie in die Batterieabdeckung ein (Pluspol zuerst).

Inserte una pila de botón de tipo CR2032 en la tapa portapilas, introduciendo primero el polo positivo.

Insérez une pile bouton CR2032 neuve dans le couvercle avec son côté positif tourné contre le couvercle.

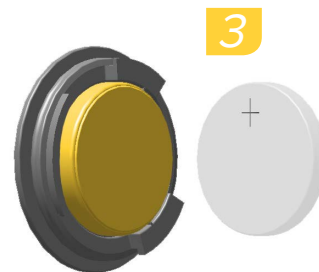
Inserire una nuova batteria a bottone CR2032 nella copertura della batteria, inserendo per primo il lato con il morsetto positivo.

Installeer een nieuwe CR2032 knoopcelbatterij in de batterijkap, met eerst de pluspool.

Insira uma nova pilha tipo moeda CR2032 para dentro da tampa da bateria, metendo primeiro o lado do terminal positivo.

新しいCR2032コイン型電池を、プラス側から電池キャップに挿入します。

將新的 CR2032 硬幣電池插入電池蓋中，先插正極一端。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

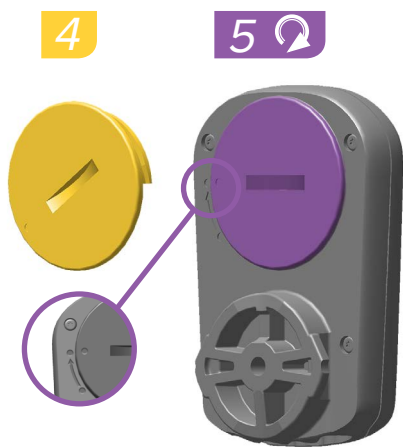
Retirar
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalación

Instalar
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Reinstall the battery cap. Use a coin to turn the cap clockwise to align the dots and lock it into place.

Remettez le couvercle en place. À l'aide d'une pièce de monnaie, faites tourner le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre pour aligner les petits points et le verrouiller.

Volte a instalar a tampa da bateria. Usando uma moeda, rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio para alinhar os pontos e para a trancar na sua posição.

Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an. Drehen Sie die Abdeckung mit einer Münze im Uhrzeigersinn, um die Punkte aufeinander auszurichten und die Abdeckung zu fixieren.

Reinstallare la copertura della batteria. Utilizzare una moneta per ruotare la copertura in senso orario per allineare i puntini e bloccarla in posizione.

電池キャップを取り付けます。硬貨を使用してキャップを右に回し、ドットの位置を合わせて正しくロックします。

Vuelva a colocar la tapa portapilas. Utilice una moneda para girar la tapa en sentido horario para alinear los puntos y dejar la tapa encajada.

Installeer de batterijkap terug. Draai de kap met de klok mee met behulp van een muntstuk om de stippen op één lijn te brengen en de kap vast te zetten.

重新安装电池盖。用硬币顺时针旋转电池盖对齐接触点并将其锁定到位。

⚠️WARNING

Do not use sharp objects to remove the battery.
Keep the battery out of reach of children.
Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.
Do not disassemble, damage, or puncture the battery.
Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.

⚠️AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'objet pointu pour retirer la pile.
Maintenez la pile hors de la portée des enfants.
Ne mettez pas la pile dans votre bouche.
En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
Ne démontez, n'endommagez et ne percez jamais la pile.
Pour une utilisation en toute sécurité, consultez les instructions du fabricant de la pile.

⚠️AVISO

Não use quaisquer objectos aguçados para retirar a pilha.
Mantenha a pilha fora do alcance das crianças.
Não meta a pilha na sua boca. Se a ingerir, busque imediatamente cuidados médicos.
Não desmonte, danifique nem perfure a pilha.
Consulte o fabricante da pilha para obter instruções de manejo seguro.

⚠️WARNUNG

Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, um die Batterie herauszuhebeln.
Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
Die Batterie darf nicht zerlegt, beschädigt oder durchstoßen werden.
Wenden Sie sich wegen Informationen zur sicheren Handhabung von Batterien an den Batteriehersteller.

⚠️AVVERTENZA

Non utilizzare alcun oggetto appuntito per rimuovere la batteria.
Tenere la batteria al di fuori della portata dei bambini.
Non mettere in bocca la batteria. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
Non smontare, danneggiare o perforare la batteria.
Consultare il produttore della batteria per istruzioni per una manipolazione sicura.

⚠️警告

電池を取り外す際は、尖った物を使用しないでください。
電池は子供の手の届かない場所に保管してください。
電池は口の中に入れてください。電池を飲み込んだ場合は、直ちに医師の指導を仰いでください。
電池の分解、破壊、穿孔は行わないでください。安全な取り扱い方法について、電池メーカーにお問い合わせください。

⚠️ATENCIÓN:

No utilice objetos punzantes para sacar la pila.
Mantenga la pila fuera del alcance de los niños.
No se introduzca la pila en la boca. En caso de ingestión, consiga atención médica de inmediato.
No desmonte, perfure o deteriore la pila.
Consulte las instrucciones de seguridad en el manejo de la pila indicadas por su fabricante.

⚠️WAARSCHUWING

Gebruik geen scherpe voorwerpen om de batterij te verwijderen.
Houd de batterij uit de buurt van kinderen.
Steek de batterij niet in uw mond. Indien ingeslikt, raadpleeg onmiddellijk een arts.
De batterij niet uit elkaar halen, beschadigen of doorboren.
Neem contact op met de fabrikant van de batterij hoe deze op een veilige manier te gebruiken.

⚠️警告

请勿使用尖锐物体卸除电池。
将电池放在儿童拿不到的地方。
请勿将电池放入口中。如不慎吞咽，请立即就医。
请勿对电池进行分解、破坏或穿刺。
参阅电池厂商说明书了解安全操作说明。



Install
Einbauen
Installare
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

We recommend that you periodically clean the BlipBox™ and inspect it for any damage.

Use a damp cloth to wipe any dirt or debris from the BlipBox.

Periodically inspect each Blip connector wire for damage such as torn or exposed wires. Replace the Blip if the wire is damaged.

Check the battery ride time remaining of each eTap™ component immediately after use. Charge or replace batteries as needed.

Regularly verify the adhesive mounts are attached securely before use.

Refer to the RED® eTap Systems User Manual for derailleur and shifter maintenance.

Wir empfehlen, die BlipBox™ regelmäßig zu reinigen und auf Beschädigungen zu prüfen.

Wischen Sie mit einem feuchten Tuch Schmutz und Ablagerungen von der BlipBox ab.

Überprüfen Sie regelmäßig alle Blip-Steckerkabel auf Beschädigungen wie abgenutzte oder freiliegende Drähte. Tauschen Sie den Blip aus, wenn das Kabel beschädigt ist.

Prüfen Sie die verbleibende Fahrzeit der Batterie jeder eTap™-Komponente direkt nach der Nutzung. Laden oder ersetzen Sie die Batterien nach Bedarf.

Überprüfen Sie vor der Nutzung des Fahrrads regelmäßig, dass die Klebefestigungen fest sitzen.

Eine Anleitung zur Wartung des Umwerfers, des Schaltwerks und der Schalthebel finden Sie in der Bedienungsanleitung für SRAM® RED® eTap-Systeme.

Le recomendamos que limpie cada cierto tiempo el BlipBox™ y compruebe si ha sufrido algún daño.

Utilice un trapo húmedo para limpiar el BlipBox de suciedad o restos.

Cada cierto tiempo, compruebe si el cableado del conector del Blip presenta algún daño, por ejemplo algún cable pelado o doblado. Si observa algún daño en el cableado, cambie el mando Blip.

Justo después de cada uso, compruebe la autonomía restante de la pila o batería de cada uno de los componentes del sistema eTap™. Cambie o recargue las pilas o baterías según sea necesario.

Cada cierto tiempo, compruebe que los soportes adhesivos estén bien sujetos antes de cada uso.

Consulte las instrucciones de mantenimiento del desviador y del módulo de cambio en el Manual de usuario de los sistemas RED® eTap.

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement la BlipBox™ et de vérifier qu'elle n'est pas endommagée.

À l'aide d'un chiffon humide, nettoyez la BlipBox de toute saleté ou débris.

Vérifiez régulièrement que les fils connecteurs des Blips ne sont pas endommagés, déchirés ou dénudés. Remplacez le Blip si le fil est endommagé.

Immédiatement après utilisation, vérifiez le niveau de charge de la batterie des composants eTap™. Rechargez ou remplacez les batteries si nécessaire.

Vérifiez régulièrement que les adhésifs sont toujours bien fixés avant chaque utilisation.

Pour savoir comment entretenir les dérailleurs et leurs leviers, reportez-vous au Manuel d'utilisateur des systèmes RED® eTap.

Si consiglia di pulire periodicamente la BlipBox™ e ispezionarla per rilevare eventuali danni.

Utilizzare un panno umido per eliminare ogni traccia di sporco o detriti dalla BlipBox.

Ispezionare periodicamente ogni cavo del connettore Blip per danni quali cavi strappati o esposti. Sostituire il Blip se il cavo è danneggiato.

Controllare il tempo di guida rimanente della batteria di ciascun componente eTap™ immediatamente dopo l'uso. Caricare o sostituire le batterie come necessario.

Verificare regolarmente che le staffe adesive siano attaccate in modo sicuro prima di utilizzarle.

Fare riferimento al Manuale utente dei sistemi eTap RED® per la manutenzione di deragliatore e cambio.

We bevelen aan dat u de BlipBox™ regelmatig schoonmaakt en op schade controleert.

Veeg vuil van de BlipBox af met een vochtige doek.

Controleer regelmatig elke Blip-aansluitkabel op schade zoals versleten of blootliggende kabels. Vervang de Blip als de kabel beschadigd is.

Controleer de resterende fietstijd van de batterij van elk eTap™ component onmiddellijk na gebruik. Laad of vervang de batterijen, indien nodig.

Controleer regelmatig voor gebruik of de houders nog stevig zijn vastgemaakt.

Raadpleeg de RED® eTap-systemen Gebruikershandleiding voor het onderhouden van de derailleurs en shifter.

Recomendamos que periodicamente limpie o BlipBox™ e o inspeccione para detectar quaisquer danos.

Use um pano húmido para limpar qualquer sujidade ou detritos do BlipBox.

Periodicamente inspeccione cada um dos fios conectores Blip para detectar danos tais como fios partidos ou expostos. Substitua o Blip se o fio estiver danificado.

Verifique o tempo de condução que lhe resta para a bateria para cada componente do eTap™ imediatamente após o uso. Carregue ou substitua as baterias conforme necessário.

Verifique regularmente que as montagens com adesivos estejam firmemente presas antes de andar de bicicleta.

Consulte o Manual do Utilizador dos Sistemas RED® eTap para obter instruções sobre a manutenção do câmbio (desviador/derailleur) e do comando das mudanças.

BlipBox™は定期的に清掃し、損傷がないか検査することを推奨しています。

湿った布を使用して、BlipBoxの汚れやゴミを拭き取ってください。

ワイヤーの裂傷や露出などの損傷がないかどうか、各Blipのコネクター・ワイヤーを定期的に検査します。ワイヤーに損傷があるときは、Blipを交換してください。

使用後すぐに、各eTap™コンポーネントの電池の残り乗車時間を確認します。必要に応じて、電池を充電または交換してください。

使用前に接着取り付けがしっかりと固定されていることの確認を定期的に行います。

ディレイラーおよびシフターのメンテナンスについては、RED® eTapシステム・ユーザー・マニュアルを参照してください。

我们建议您定期清洁 BlipBox™ 并检查是否有损坏。

用湿抹布擦掉 BlipBox 上的污垢或碎屑。

定期检查每一 Blip 接头导线是否损坏,如导线是否破裂或暴露。如果导线损坏,则需更换 Blip。

使用后立即检查每一 eTap™ 组件的电池骑行剩余时间。请根据需要充电或更换电池。

请定期在使用前确认粘合固件安装是否牢固。

参阅《RED® eTap 系统用户手册》了解有关变速器和指拨的保养信息。

NOTICE

Do not use or clean the BlipBox™ or SRAM® eTap™ shifters without Blip wires or seal plugs installed. Moisture will damage the electronic components.

Do not use acidic, grease-dissolving, chemical or solvent cleaners on any SRAM eTap electronic and plastic component.

Do not submerge any SRAM eTap component in liquid.

Do not clean any SRAM eTap component with a power washer. Remove the BlipBox and derailleur batteries and install the derailleur battery blocks before cleaning.

Avoid using or storing the device in excessive heat or cold.

AVIS

N'utilisez jamais et ne nettoyez jamais la BlipBox™ ou les leviers de dérailleurs SRAM® eTap™ si les fils des Blips ou les bouchons d'étanchéité ne sont pas insérés. L'humidité endommage les composants électroniques.

N'utilisez jamais de produits acides, dégraissants, chimiques ou solvants sur les composants plastiques et électroniques SRAM eTap.

N'immergez jamais de composant SRAM eTap.

Ne nettoyez jamais de composant SRAM eTap avec un nettoyeur haute pression. Retirez la BlipBox ainsi que les batteries des dérailleurs puis installez les blocs de batterie des dérailleurs avant tout nettoyage.

Évitez d'exposer l'appareil à des températures excessives.

NOTIFICAÇÃO

Não use nem limpe os comandos de mudanças BlipBox™ ou SRAM® eTap™ sem estarem instalados os fios Blip ou os tampões vedantes. A humidade danificará os componentes electrónicos.

Não use agentes de limpeza ácidos, que dissolvam massa lubrificante, químicos nem dissolventes, em nenhuns componentes electrónicos ou plásticos SRAM eTap.

Não mergulhe nenhum componente SRAM eTap num líquido.

Não limpe nenhum componente SRAM eTap com uma máquina de lavagem por jacto. Retire o BlipBox e as baterias do câmbio (desviador/derailleur) e instale os blocos das baterias do câmbio (desviador/derailleur) antes de limpar.

Evite usar ou armazenar o dispositivo em calor ou frio excessivo.

HINWEIS

Verwenden oder reinigen Sie die BlipBox™ oder SRAM® eTap™-Schalthebel nicht ohne montierte Blip-Kabel oder Verschlussstecker. Feuchtigkeit beschädigt die elektronischen Komponenten.

Verwenden Sie keine sauren, fettlösenden, chemischen oder Lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel an elektronischen oder Kunststoffkomponenten des SRAM eTap-Systems.

Tauchen Sie SRAM eTap-Komponenten nicht in Flüssigkeiten ein.

Reinigen Sie SRAM eTap-Komponenten nicht mit einem Hochdruckstrahler. Entfernen Sie vor der Reinigung die BlipBox- und Schaltwerk-/Umwerferbatterien und setzen Sie Batterietrenner in das Schaltwerk/den Umwerfer ein.

Vermeiden Sie es, die Komponenten bei übermäßiger Hitze oder Kälte zu verwenden oder zu lagern.

AVVISO

Non utilizzare o pulire la BlipBox™ o i cambi SRAM® eTap™ senza cavi dei Blip o tappi di tenuta installati. L'umidità danneggia i componenti elettronici.

Non utilizzare detergenti acidi, sgrassatori, detergenti chimici o solventi su qualsiasi componente elettronico e in plastica SRAM eTap.

Non immergere alcun componente SRAM eTap in liquido.

Non pulire alcun componente SRAM eTap con un'idropulitrice. Rimuovere le batterie della BlipBox e del deragliatore e installare i blocchi batteria del deragliatore prima di effettuare la pulizia.

Evitare di utilizzare o conservare il dispositivo in un ambiente eccessivamente caldo o freddo.

注意事項

Blipワイヤーまたはシール・プラグが取り付けられていない状態で、BlipBox™またはSRAM® eTap™シフターを使用または清掃しないでください。湿気によって電子コンポーネントが損傷することがあります。

いかなるSRAM eTap電子およびプラスチック・コンポーネントにも、酸性のグリス溶解化学薬品または溶剤を使用しないでください。

いかなるSRAM eTapコンポーネントも、液体に浸さないでください。

いかなるSRAM eTapコンポーネントも、高压洗浄機で清掃しないでください。清掃前には、BlipBoxおよびディレイラーの電池を取り外し、ディレイラー電池ブロックを取り付けてください。

過度に高温または低温の環境におけるデバイスの使用または保管は避けてください。

AVISO

No utilice módulos de cambio SRAM® eTap™ o BlipBox™ que no tengan conectados los cables en los mandos Blip o colocadas las juntas de sellado. La humedad daña los componentes electrónicos.

No utilice limpiadores ácidos antigraza, químicos o disolventes sobre ningún componente plástico o electrónico SRAM eTap.

No sumerja en líquido ningún componente SRAM eTap.

No limpie ningún componente SRAM eTap con máquinas de lavado a presión. Antes de limpiarlos, extraiga las baterías del desviador y del BlipBox y coloque los bloques de batería del desviador.

Procure no utilizar o guardar el dispositivo en lugares excesivamente fríos o cálidos.

MEDEDELING

Gebruik of reinig de BlipBox™ of SRAM® eTap™ shifters niet zonder geïnstalleerde Blip-kabels of afdichtingspluggen. Vocht beschadigt de elektronische componenten.

Gebruik geen zure, vetoplossende of chemische reinigingsmiddelen of oplosmiddelen op een elektronisch en kunststof SRAM eTap component.

Dompel geen enkel SRAM eTap component in een vloeistof.

Reinig geen enkel SRAM eTap component met een hogedrukreiniger. Verwijder de BlipBox en derailleurbatterijen en installeer de derailleurbatterijkappen voor reiniging.

Gebruik of berg het apparaat niet op in een omgeving met een overmatige warmte of koude.

注意

如未安装 Blip 导线或密封塞, 请勿使用或清洁 BlipBox™ 或 SRAM® eTap™ 指拨。水分会损坏电子元件。

请勿对任何 SRAM eTap 电子和塑料元件使用酸性、脂溶性、化学或溶剂清洁剂。

请勿将任何 SRAM eTap 元件浸入液体中。

请勿用动力清洗器清洗任何 SRAM eTap 元件。清洁前请卸下 BlipBox 和变速器电池, 并安装变速器电池块。

避免在过热或过冷的环境下使用或储存该装置。

For consumers in the United States and Canada, SRAM® has partnered with the Rechargeable Battery Recycling Corporation. Please call 1-800-8-BATTERY or visit www.call2recycle.org for additional information.

Replace the battery with a CR2032 coin cell battery only.

Used batteries must be recycled in accordance with local and federal government regulations.

▲WARNING

Do not place batteries in a fire.

Für Kunden in den USA und in Kanada ist SRAM® eine Partnerschaft mit der Rechargeable Battery Recycling Corporation eingegangen. Rufen Sie 1-800-8-BATTERY an oder besuchen Sie www.call2recycle.org, um weitere Informationen zu erhalten.

Ersetzen Sie die Batterie nur durch eine CR2032-Knopfzelle.

Altbatterien sind gemäß geltenden Vorschriften der Wiederverwertung zuzuführen.

▲WARNUNG

Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.

Para los consumidores residentes en Estados Unidos y Canadá, SRAM® trabaja con la compañía Rechargeable Battery Recycling Corporation. Si desea más información al respecto, llame al 1-800-8-BATTERY o visite www.call2recycle.org.

Sustituya la pila por una pila de botón de tipo CR2032.

Las baterías usadas deben reciclarse de acuerdo con la normativa local y nacional.

▲ATENCIÓN:

No exponga las pilas al fuego.

Pour les consommateurs des États-Unis et du Canada, SRAM® s'est associé à la Rechargeable Battery Recycling Corporation. Veuillez appeler le 1-800-8-BATTERY ou consultez le site www.call2recycle.org pour obtenir de plus amples informations.

Remplacez la pile par une pile bouton CR2032 uniquement.

Les piles usagées doivent être recyclées conformément aux réglementations des gouvernements locaux et fédéraux.

▲AVERTISSEMENT

Ne jetez pas les piles dans les flammes.

Per i consumatori negli Stati Uniti e Canada, SRAM® è in associazione con la Rechargeable Battery Recycling Corporation. Chiamare il numero 1-800-8-BATTERY o visitare www.call2recycle.org per ulteriori informazioni.

Sostituire la batteria esclusivamente con una batteria a bottone CR2032.

Le batterie usate devono essere riciclate in accordo con gli enti locali e i regolamenti del governo federale.

▲AVVERTENZA

Non gettare le batterie nel fuoco.

Voor gebruikers in de Verenigde Staten en Canada heeft SRAM® een partnership aangegaan met de Rechargeable Battery Recycling Corporation. Neem telefonisch contact op met 1-800-8-BATTERY of bezoek www.call2recycle.org voor meer informatie.

Vervang de batterij allen door een CR2032 knoopcelbatterij.

Recycle gebruikte accu's in overeenstemming met de lokale en nationale overheidsvoorschriften.

▲WAARSCHUWING

Gooi geen batterijen in vuur.

Para consumidores nos Estados Unidos e no Canadá, a SRAM® associou-se com a Rechargeable Battery Recycling Corporation (Companhia de Reciclagem de Baterias Recarregáveis). Telefone para 1-800-8-BATTERY (nos EUA ou Canadá) ou visite www.call2recycle.org para obter informações adicionais.

Substitua a pilha apenas com uma pilha tipo moeda CR2032.

As baterias usadas deverão ser recicladas de acordo com os regulamentos locais e nacionais.

▲AVISO

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

米国およびカナダ在住の消費者に対しては、SRAM®は、Rechargeable Battery Recycling Corporationとのパートナー協力を行っています。詳細については、電話で1-800-8-BATTERYまでお問い合わせいただくか、またはwww.call2recycle.orgをご覧ください。

交換用電池は、CR2032コイン型電池のみです。

使用済みの電池は、該当する自治体および国の規定に従ってリサイクルしてください。

▲警告

電池は火中に投げないでください。

对于美国和加拿大的消费者, SRAM® 已与可充电电池回收公司 (Rechargeable Battery Recycling Corporation) 建立合作关系。详情请致电 1-800-8-BATTERY 或访问 www.call2recycle.org。

请仅使用 CR2032 硬币电池进行更换。

旧电池必须遵照当地及联邦法规回收。

▲警告

请勿将电池丢在火中。

SRAM[®]

www.sram.com

“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands